

festival



20 DE SETIEMBRE DE 1995

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.7



SECCION OFICIAL - CANNES' 95

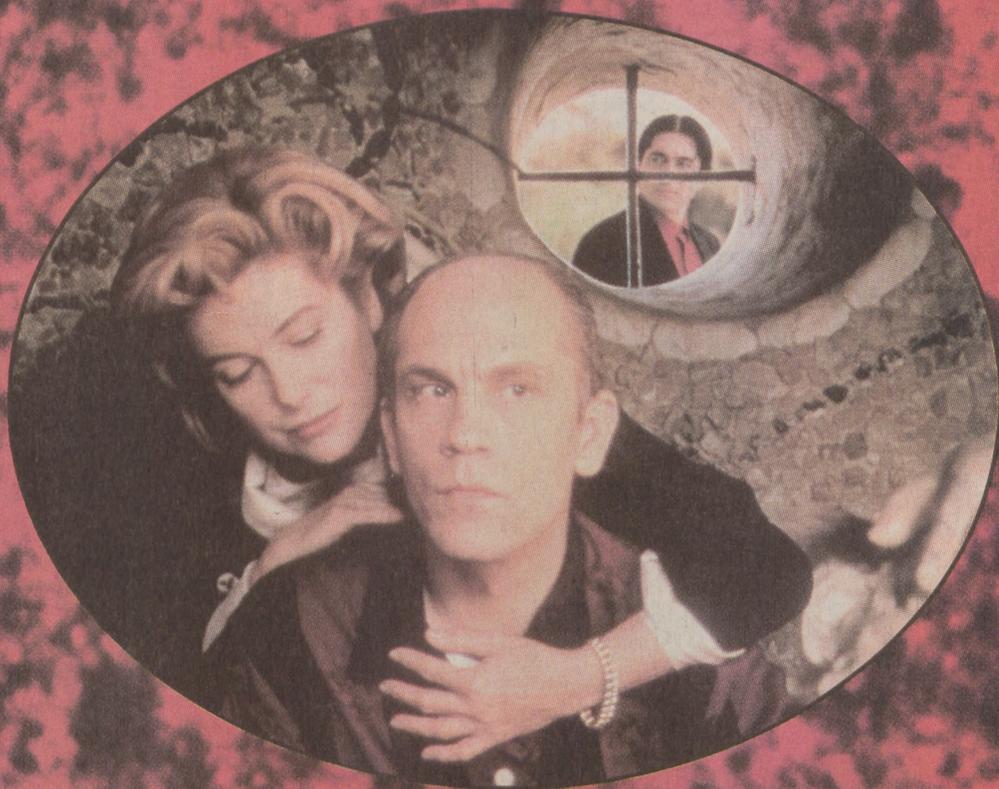


HOY, ZABALTEGI
TEATRO PRINCIPAL
24:00 horas

PAULO BRANCO presenta

CATHERINE DENEUVE

JOHN MALKOVICH



EL CONVENTO

Una película de MANOEL DE OLIVEIRA

DISTRIBUCION POR


LAUREN FILMS





AGENDA AGENDA AGENDA

PREMIO DE LA JUVENTUD

La película *Justino, el asesino de la tercera edad*, se incorpora a los filmes candidatos al Premio de la Juventud.

PRESENTACION

A las 19.00, en el espacio Canal +, se presentará el libro "Tiempo de vivir, tiempo de revivir. Conversaciones con Douglas Sirk", de Antonio Drove. El prólogo es de Víctor Erice y el epílogo de Miguel Marías.

At 19.0, in the Canal + area, there will be a presentation of a book about Douglas Sirk.

RUEDAS DE PRENSA

Tras los pases de las dos películas de la Sección Oficial se celebrarán sendas ruedas de prensa a las 11.15 -*Mujeres insu- misas*- y 13.45, *Safar*. Por la tarde, a las 17.40, estarán con los medios de comunicación el director y el productor de la película sorpresa. Finalmente, a las 19.00, comparecerá el cineasta Hou Hsiao-Hsien.

ENCUENTROS

Los habituales encuentros de la galería Alt-xerri estarán directores, actores y actrices de los filmes *Le cri de Tarzan*, *Dos crímenes* y *Warrior Lanling*. A las 12.00 en el salón Elcano del María Cristina, reunión de productores españoles y mexicanos.

COLOQUIOS

Continuando con los coloquios de Zabalte- gí, a las 16.15 y en el Astoria 1 se celebra- rá el correspondiente a *Le cri de Tarzan*; a las 16.30 en el Principal el de *Warrior Lan- ling*; a las 18.30 también en el Principal el de *Stefanies Geschenk*; a las 18.30 en el Astoria 1 *Dos crímenes* y a las 10.15 en el Principal, *Der Kontrolleur*. En los coloquios de Made in Spanish, a las 19.30, en el Príncipe 5 se celebrará el de *Jaime de Ne- vares, último viaje* y a las 19.45, en el As- toria 2, *Que vivan los crotos*.

COCKTAIL

A las 12.00 en el salón Florencia el OBS Audio Europeo informará de sus actividades en dos años de su funcionamiento.

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Felipe Rius, Jon Elizondo y Alan Owen.

FOTOGRAFIA
Juanxo Egaña y Alvaro F. Etxeberria

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/95

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY



SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

Safar

El viaje. Irán. 95 minutos.

Director: Alireza Raisian. **Intérpretes:** Dariush Farhang, Fatemeh Motamed-Aria, Farokh-Lagha Houshmand, Amir Pievar.

◆ Teherán está siendo bombardeada durante una noche lluviosa. Una familia de clase media abandona la capital en busca de un refugio seguro, y a pesar de que lo consiguen, el padre nunca superará el trágico accidente ocurrido durante el viaje. ◆ *Gau euritsu batean, Teheran bonbardaketa handia jasaten ari dela, erdi mailako sendi batek kotxea hartu eta hiriburua utziko du. Handik urrun lasaitasuna lortuko duten arren, aitak ez du bidean izandako istripu larria erraz ahaztuko.* ◆ One rainy night, Teheran is being bombed. A middle-class family leave the capital to look for a safe place to stay. Although they find one, the father will never get over the tragic accident which happened during the journey.

VICTORIA EUGENIA, 12.00 Y 19.00. ASTORIA-1, 23.00.

Mujeres insumisas

México. 116 minutos.

Director: Alberto Isaac. **Intérpretes:** Patricia Reyes Spindola, José Alonso, Lourdes Elizarraras, Margarita Isabel.

◆ Varias mujeres se cuestionan sus propias existencias a partir del desmedido poder que sus esposos ejercen sobre ellas. En un intento de cambiar el rumbo de su existencia, lo dejan todo y huyen a Estados Unidos en busca de una vida mejor. ◆ *Emakume batzuk, senarrek beraiengan duten gehiegizko boterearekin erabat kezkatuta, guztiak elkarrekin aldentzea erabakiko dute. Seme-alaba eta senarrak utzi eta Estatu Batuetara joango dira, bizimodu berri baten bila.* ◆ A number of women question their lives beginning with the excessive power that their husbands have over them. In an attempt to change their lives, they leave everything and run off to the USA in search of a better life.

VICTORIA EUGENIA, 9.00 Y 21.00.

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

Stefanies Geschenk

El regalo de Stefanie. Suiza. 64 minutos.

Director: Mathieu Seiler. **Intérpretes:** Soraya Da Mota, Paul Lohr, Aviva Joel, Norbert Schwientek

◆ Stefanie, 12 años, no se encuentra a gusto ni en casa ni en la escuela. Sus padres no son especialmente severos, pero Stefanie se ha vuelto muy agresiva hacia ellos y se refugia cada vez más en un mundo imaginario que no distingue muy bien de la vida real. ◆ *12 urteko neska batek, etxekoek ongi zaintzen duten arren, ez du ez etxean eta ez eskolan ere gustura egotea lortuko. Azken aldian oso erasokor dago, eta ingurukoengandik gero eta gehiago aldentuz, irudimenezko mundu batean biziko da.* ◆ 12 year old Stephanie isn't happy at home or at school. Her parents aren't particularly strict but Stephanie has become really aggressive towards them. Increasingly, she can't tell the difference between reality and the fantasy world she hides in.

TEATRO PRINCIPAL, 18.30.



Der Kontrolleur

El guardafronteras. Alemania. 62 minutos.

Director: Stefan Trampe. **Intérpretes:** Hermann Beyer, Ulrike Krumbiegel, Eugen Kröbner, Hans-Uwe Bauer.

◆ Hermann trabajó como guardafronteras de la desaparecida República Democrática Alemana. Con la caída del Muro de Berlín, la frontera dejó de existir, y Hermann se encontró sin ocupación. Sin embargo, sigue yendo a trabajar a su antiguo puesto. ◆ *Hermannek Alemaniako Errepublikak Demokratikoa desagertu aurretik mugan lan egiten zuen. Bestalde, Berlingo Murraren erorketarekin, lanik gabe geratu zen. Orain ez du egoera berria onartuko, eta egunero lanera joango da, ohiko postura.* ◆ Hermann worked as a border guard in what was East Germany. When the Berlin Wall came down, the border disappeared and Hermann ended up out of work. Nevertheless he still goes to work in his old job.

TEATRO PRINCIPAL, 20.15.

Blue in the Face

Estados Unidos. 85 minutos.

Director: Pau Auster, Wayne Wang. **Intérpretes:** Harvey Keitel, Lou Reed, Michael J. Fox.

◆ Nace de la realización de *Smoke*. Concebida como una prolongación natural de la otra película, se puede considerar un manifiesto pro-fumador. ◆ *Smoke* filmearen errealizazioen ondorioz sortua, beste filmearen jarraipen gisara uler daiteke. *Erretzailen aldeko manifestua dirudi, gidoirik eta entsaiorik gabe sei egunetan filmatu zen filma.* ◆ This came out of the filming of *Smoke*. Conceived as a natural continuation of the other film, it can be considered to be a pro-smoking manifesto.

TEATRO PRINCIPAL, 22.00.

O convento

El convento. Portugal, Francia. 90 minutos.

Director: Manoel de Oliveira. **Intérpretes:** Catherine Deneuve, John Malkovich, Luis Miguel Cintra.

◆ Un profesor americano quiere probar su tesis de que Shakespeare era de origen español, y no británico. Para ello, espera encontrar ciertos documentos esenciales en los viejos archivos del convento de Arrábida. ◆ *Irakasle amerikar bat, Shakespeare jatorriz espainiarra zela frogatu nahian, emaztearekin Arrabidako komentura joango da, bertako artxibategian datuak aurkituko dituela konbentzita baitago.* ◆ An American professor wants to prove his thesis that Shakespeare was Spanish and not British. To do this, he hopes to find some vital documents in the old archives at the convent of Arrábida.

TEATRO PRINCIPAL, 24.00.



Catherine Deneuve

• Concha Honorífica del Cine Europeo

Un misterio ambiguo y perenne

ANGELICAL, perversa o ambas cosas a la vez. Un mito cinematográfico construido más por el ansia de los medios de comunicación que por propia ambición de la actriz: «Siempre he querido quedarme al margen del mundo del cine y seguir siendo una mujer como las demás, y no una actriz, ni una diva».

Después de ver la naturalidad con la que mantiene una doble vida en *Belle de jour* -frígida en el hogar, prostituta en sus ratos libres-, de helarnos el corazón en *Repulsion* -una esquizofrénica que se cree asediada por los hombres y se defiende de sus fantasías cometiendo los asesinatos más sanguinarios-, de ahogarnos en gimoteos en *Los paraguas de Cherburgo* -amantes que se juntan y se separan haciendonos sufrir mucho y ¡¡¡cantando!! todos los diálogos-, después de todo eso Catherine Deneuve puede ser de todo, menos una mujer como las demás.

Ha sido actriz casi por casualidad, aunque el ambiente familiar era el más propicio. Trabajaba con su padre, director artístico de doblajes, en la postsincronización de películas, cuando sus hermanas, Françoise y Sylvie, empezaron a embarcarla en los proyectos en los que ellas conseguían papeles: «Mis hermanas sabían exactamente lo que querían hacer. Yo no. Con quince años no tenía aún una personalidad bien definida». Lo que vio claro fue que el apellido paterno, Dorléac estaba bien representado, por lo que ella se lo cambió por el de soltera de su madre: Deneuve.

La leyenda comienza a forjarse cuando sólo tenía dieciocho años. Conoce al cineasta Roger Vadim quien repite la fórmula que utilizó con Brigitte Bardot en *Y Dios... creó la mujer* y haciendo aparecer desnuda a Catherine en *Et Satan conduit le bal*. No fue un éxito, pero ya se perciben los síntomas del turbador efecto Deneuve: su erotismo de hielo, una belleza que no es explosiva sino magnética, los misterios que flotan a su alrededor. También es entonces cuando surge su característica melena rubia.

Tiempos de la nouvelle vague, de 'Cahiers du cinéma' y de un famoso papel protagonista. Es en la película de sketches *Las más famosas estafas del mundo*, - se proyecta hoy en la sección Zabaltegi- en el episodio que dirigió Claude Chabrol titulado *El hombre que*

vendió la Torre Eiffel.

Se acercaba el momento del gran cambio. Sucedió con Jacques Demy en *Los paraguas de Cherburgo*, un melodrama en el que todos los diálogos eran cantados y que a pesar de sus arriesgados excesos sentimentales resultó perfecto. Entonces la quisimos por su belleza, pudor, delicadeza... y a partir de ese momento, asegura: «Empecé a estudiarlo todo -guiones, proyectos, las personas- me sentía rebosante de una enorme experiencia y, tras depender tanto tiempo de los demás, por fin independiente».

A la 'novia del cine francés' le esperaban los papeles más oscuros y morbosos.

Repulsion de Roman Polanski fue su bautismo siniestro. Descubrimos que además de un ángel podía ser un demonio despiadado, una mujer desequilibrada que imagina angustiosos acosos sexuales a los que responde con el asesinato.

Por si fuera poco, en su vida aparición Buñuel que mostró con escalofriante naturalidad las dos caras de Catherine en una misma película: Severine una esposa fría y *Belle de jour* una prostituta empleada en una lujosa casa de citas. A la vez refinada y sórdida. Tres años después repitió con Buñuel en *Tristana*. La vimos ¡¡¡con una pata de palo!! y la imagen, según William Wyler - ¿o era Billy



Wilder?-, era la imagen más erótica que hubiese podido imaginar.

Ha trabajado en más de setenta películas, en Francia, Italia, España, Gran Bretaña, Estados Unidos..., con Truffaut, de Brocca, Chabrol, Ferreri, Buñuel, Lelouch, Aldrich, Rosenberg, Téchiné...

Su último trabajo, por ahora, *El convento* -información en página 7- de Manoel de Oliveira, coprotagonizada por John Malkovich, se proyecta en el Festival Internacional de Cine de San Sebas-

tián.

Al cumplirse cien años de la primera exhibición cinematográfica, el certamen donostiarra ha decidido conceder una Concha de Oro honorífica del cine europeo a la actriz Catherine Deneuve. La ceremonia tendrá lugar hoy a las 21.00 horas en el Victoria Eugenia.

Mabel Karr, viuda de Fernando Rey, con quien Catherine Deneuve trabajó en *Tristana*, será quien le entregue la distinción.

An ambiguous eternal enigma

Angelical, perverse, or both things at the same time. A myth of the screen that has been more the work of the media than the ambition of the actress herself. "I've always wanted to remain on the fringes of the film world and to continue to be a woman like any other, and neither an actress or a diva. After seeing the natural way she kept up a double life in *Belle de Jour*; frigid at home, a prostitute in her spare time; the way she chilled us to the bone in *Repulsion* as a schizophrenic who thinks she's being chased by men and who defends herself from her fantasies by committing the most bloodthirsty murders; and how she stifled us with her

wailing in *Les parapluies de Cherbourg* -with lovers coming together and splitting up, making us suffer and singing!! all her lines; after all this, Catherine Deneuve can be anything except an actress like any other. On the 100th anniversary of the first screening of a film, the San Sebastián Film Festival has decided to award Catherine Deneuve an honorary Golden Shell. The ceremony will take place today at 21.00 in the Victoria Eugenia and the award will be handed over by Mabel Karr, Fernando Rey's widow. The late actor worked with Catherine Deneuve on *Tristana*.

La Biblia* del Cine

* En cómodas entregas mensuales

Con Fotogramas vivirás el Cine & VIDEO

La colección FOTOGRAMAS LA OTRA CARA DEL Glamour


SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL

Leaving Las Vegas
Estatu Batuak. Lehian.

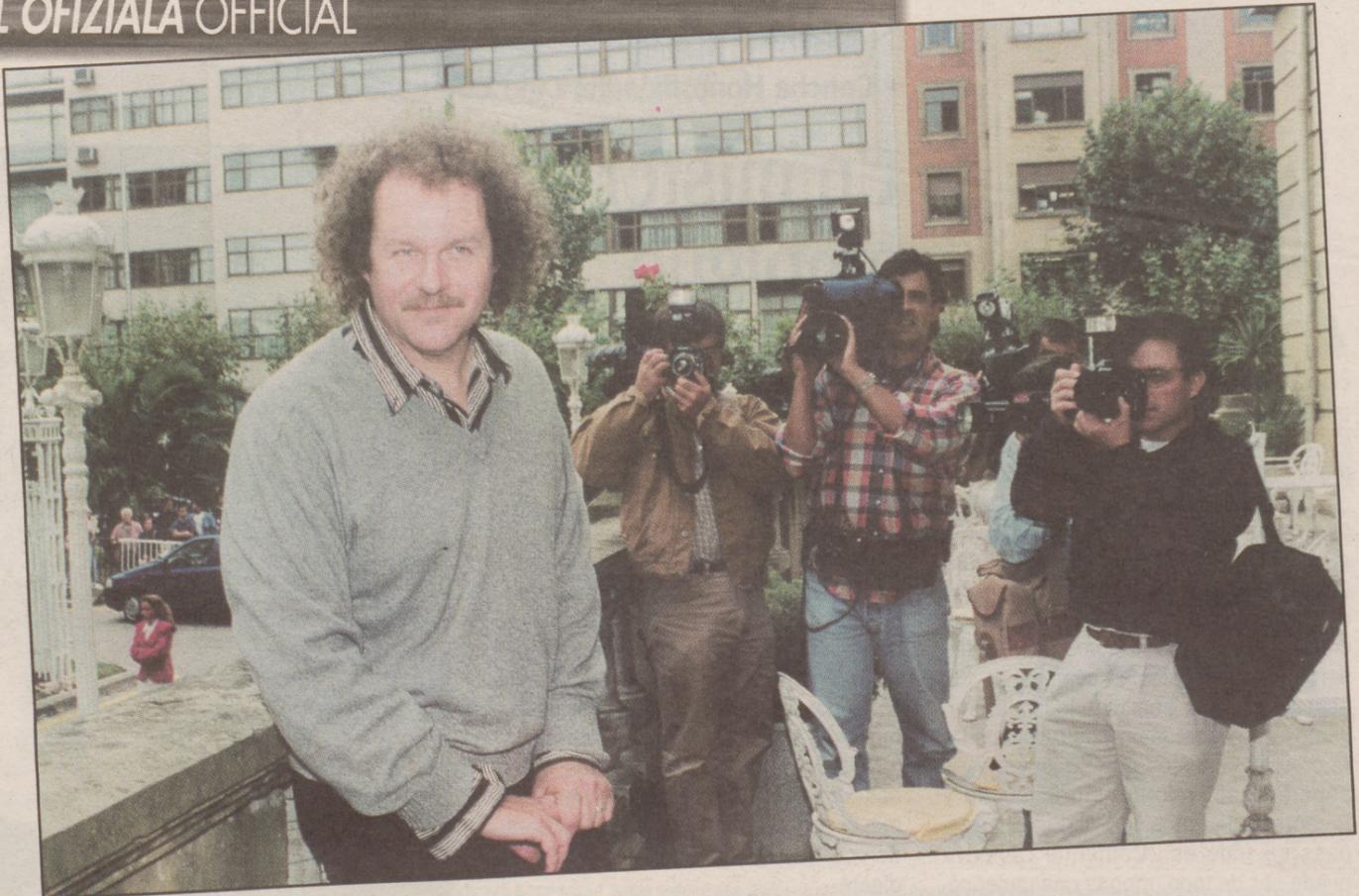
• Mike Figgis (zuzendaria).

«Istorioaren moralkeria ezak erakarri ninduen»

MIKE Figgisek sail Ofiziale-
ra aurkeztutako *Leaving Las Vegas* pelikulak, al-
dez aurretik oso platea-
mendu erakargarria
zuen: Hollywoodeko gi-
doilari batek (Nicholas Cage) Las Vega-
sera doa, tabernak beti zabalik dauden
hirira, hiltzeraino edan asmoz. Bertan,
Sera (Elisabeth Shue) ezagutzen du,
lanbidez prostituta dena. Elkar onartu,
maitemindu, banandu, eta bizitzaren bo-
tilatik azken tragoa hartzeko ordua iris-
ten denean, atzera elkartzen dira.

Britainiar jatorriko zuzendariak azal-
du zuenez, «filme honen kasua ez da
batere ohikoa estatubatuar zine-indus-
trian. Dirurik ez nuen baina, John O'Bri-
anen liburua irakurri bezain pronto, nire
senak gidoia idaztera bultzatu ninduen.
Handik hilabete eskas batera aktoreak
kontrataturik eta errodaia hasteko mo-
duan nintzen; baina, pelikula burutzeko
dirurik ez. Nolanahi ere, filmea aurre-
kontu murriztekoa bailitzan gauzatzea
deliberatu genuen. Egia esan, nobela-
ren moralkeria ezak bultzatu ninduen fil-
mea burutzera».

Hala eta guztiz ere, pelikularen itxu-
ra benetan zaindua dago, ez dirudi lau
xoxekin egina denik. Figgisen ustez peli-
kula baten 'look'-ak askotan ez du au-



Mike Figgis zinegile britainarra Donostiara itzuli da, Sail Ofizialean parte hartzera oraingoan.

ETXEBERRIA

rrekontuarekin zerikusirik «filmaketaren
plangintza zehatz-mehatz prestatuz ge-
ro, filmaketa-denbora ez da huskerietan
galtzen. *Leaving Las Vegas*-en sekuen-
tzia guztiak tajaz antolatu nituen eta ez

da harrokeria baina, teknika kontutan
nahiko iaioa naiz. Eta gainera, aktore
nagusiak diruan baino gehiago antzes-
ten dituzten paperetan interesatuta ba-
daude, ez da zaila filmea azkar eta mer-

ke egitea. Gezurra badirudi ere, erro-
daiak 28 egun besterik etzituen irau».

Gidoia idatzi eta pelikula zuzendu
ezezik, Mike Figgis soinu bandaren egile
dugu halaber. Eta egia esan, ez da bate-
re harriztekoa Newcastledarraren musi-
karekiko zaletasun kontutan izanik,
orain dela urte batzuk Donostiako Zine-
maldira ekarritako *Stormy Monday* (As-
telehen ekaiztsua, 1988) filmean beza-
la, azken honetan ere musikak ezinbes-
teko garrantzia du: «ikuslearengan emo-
zioak sortarazteko garaian ez dut musi-
ka bezain espresibide eraginkorragorik
ezagutzen».

Figgisen ustez, Nicolas Cage 'brad
pack' delako belaunaldiaren aktore
adierazgarriena da, eta Elisabeth Shue,
berriz, gaur egungo aktore sarik sentsua-
lenetakoa iruditzen zaio.

S.B.

«Estoy harto de lo 'politicamente correcto'»

Mike Figgis confesó que lo más atractivo de la novela en la que está basada su última película, *Living Las Vegas*, es precisamente «la ausencia de cualquier juicio moral. Estoy harto de lo 'politicamente correcto'. A la vez que trágico, me resulta realmente conmovedor que dos personas en situación límite decidan juntarse y apoyarse mutuamente». Esta película, cuya meticulosa preparación posibilitó que fuera rodada en solamente 28 días, es un caso bastante insólito dentro de la industria norteamericana. A Figgis le sobraron elogios para los dos protagonistas de la película, más interesados por sus respectivos papeles, que por el sueldo base que cobraron: «Nicolas Cage es lo mejor que ha dado el 'brad pack' y Elisabeth Shue es una de las actrices más sensuales y con mayor proyección con las que he trabajado». El realizador británico reconoció asimismo que la intensidad del rodaje le dejó «emocionalmente exhausto».

EL CINE EN TU MANDO

ZINEA ZURE ESQU.

ETB
EUSKAL TELEBISTA



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION



La directora Agnieszka Holland acompañada por el productor Jean-Pierre Ransay.

EGANA

Total Eclipse

Vidas al límite. Francia-Reino Unido-Bélgica. A concurso

• Agnieszka Holland (directora), Jean-Pierre Ransay (productor) e Isabelle Llorente (montadora).

«Me gustan las historias que muestran el lado oscuro de lo humano»

TODO lo que se cuenta en *Total Eclipse -Vidas al límite-* procede de datos fidedignos de la vida de los poetas Rimbaud y Verlaine. Incluso los diálogos -precisa la directora Agnieszka Holland- están basados en escritos suyos que no son fáciles de interpretar, tal vez porque el arte en la actualidad no es tan interesante como el de antes.

La directora polaca ha destacado que no se trata de un film biográfico si-

no de un drama: «No soy aficionada a las biografías informativas, pero este proyecto me interesó porque se centra en las relaciones personales entre los dos poetas».

El rodaje de esta película, que participa en la sección oficial del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, estaba prácticamente condicionado por el reparto, reconoce Holland: «Suponía un reto encontrar un actor joven con la suficiente profundidad para hacer creíble el papel de Rimbaud».

«La obra en la que se inspira la película la he visto representada por al menos treinta personas y la verdad es que si Leonardo di Caprio no hubiese aceptado, no se si hubiésemos rodado *Total Eclipse*. Es un actor joven pero que le gusta correr riesgos... es difícil interpretar escenas de amor homosexual, sobre todo desde el punto de vista psicológico y, además, él es un actor de Hollywood y puede ser delicado que le identifiquen con este tipo de papeles... pero cuando se mete en un personaje no piensa en nada más».

La directora de *Europa, Europa* y *El jardín secreto* discutió animadamente

con un periodista que encontraba su trabajo frío y con la factura de Hollywood: «Ultimamente la crítica hace muy pocos esfuerzos por definir el estilo narrativo de las películas. Yo no tengo nada en contra del cine norteamericano, pero si hay algo que le caracteriza eso es una mayor claridad y acción. Tal vez, de todas mis películas esta es la más alejada de ese estilo».

Total Eclipse «no trata de la poesía sino de los poetas y del alto precio que tienen que pagar por llevar ese tipo de vida. Me gustan las historias complicadas, que muestran el lado oscuro de lo humano y del destino... tal vez para intentar aportar algo de luz».

El productor de la película, Jean-Pierre Ransay, explicó que no fue fácil buscar financiación en Estados Unidos: «Nos preguntaban si habíamos contratado a Stallone porque confundían a Rimbaud con *Rambo*». Finalmente ha sido una coproducción con 70% de capital francés, 20% inglés y 10% belga. Sin verla, 48 países han comprado los derechos de exhibición lo que convierte a *Total Eclipse* en el mayor éxito de venta internacional del cine francés».

«Gizakion alde izkutua erakusten duten filmeak atsegin ditut»

«*Total Eclipse*-n kontatzen den guztia datu errealean oinarritua dago, Rimbaud eta Verlaine olerkariaren bizitzaren isla hutsa da». Agnieszka Holland zuzendari poloniarren arabera, bere lana ez da biografikoa, drama baizik. «ez ditut filme biografikoak atsegin, bestalde, bi olerkariaren harreman pertsonaletan zentratua dagoen proiektua interesgarria iruditu zitzaidan». Zuzendariak maiz ikusi izan duen antzezlan batean oinarritua dago, eta berak dioenez, Leonardo Di Capriok bikain interpretatu duen rol berean aktore ezberdin asko ikusi izan dituen arren, gazte honen partaidetza ezinbestekoa izan da. «*Total Eclipse*-k ez du olerkiaz hitzegiten, olerkarietaz baizik». Jean-Pierre Ransay ekoizleak dirua bilatzea zaila izan zaiela adierazi zuen, «elkarrekoizpena izan da; Frantziak %70 ordaindu du, beste %20 diru ingelesa da, eta azkenik, belgiarrek %10 ipini dute».

«I like stories that show our dark side»

«The entire story of *Total Eclipse* has been taken from reliable sources. It's a reflection on Rimbaud and Verlaine's lives. Even the dialogues -explains director Agnieszka Holland- are based on writing that is not easy to interpret, maybe because present-day art is not as interesting as it was». The Polish director pointed out that it is not a biographical film but a drama: «I'm not keen on informative biographies, but I got interested in this project because it focuses on the relationship between both poets». Finally, Jean-Pierre Ransay, the film's producer, pointed out that 48 countries have already bought the screening rights, a fact that makes *Total Eclipse* the biggest success in France as far as international sales are concerned».

Date un baño de cine en San Sebastián.

CINE / VIDEO / AUDIO / TELEVISION
ANTASTIC
 magazine

TU BAÑO MENSUAL (DE CINE)

SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

The Net

La Red. Estados Unidos.
Fuera de concurso.

• Irwin Winkler (director)

«La informática puede ser un arma de doble filo»

EL mundo de los ordenadores, el de la informática no puede estar más de moda. El argumento de *La red* gira se centra en este campo, concretamente a Angela, una experta programadora que por descubrir un alto secreto, se ve envuelta en mil y un peligros. Irwin Winkler, el director de esta película habló ayer del que es su último trabajo en el cine.

El interés por realizar esta película se debió a la curiosidad por este campo y de cómo «todos hemos llegado a este mundo en el que parece que hemos perdido el control». Cita el ejemplo de un caso en el que una chica de catorce años que se había introducido en Internet, tuvo una mala experiencia y nadie supo finalmente quién estaba al otro lado.» Incluso parece que existe un proyecto de ley en la administración Clinton, por el cual «estaríamos vigilados a través de un chip y así el gobierno se enteraría de todo. No tenemos control sobre la tecnología y eso es algo que me recuerda al ordenador Hal, de la película *2001 una odisea del espacio*.»

Por otro lado, él es consciente de que la informática es una arma de doble filo «porque podemos acceder a mucha información pero ésta te puede también



Para Winkler las películas de tema informático no tienen porqué deshumanizar a los personajes. EGAÑA

manipular. Una vez que entra en tu vida, te la puede cambiar completamente, que es un poco lo que le ocurre a Angela, la protagonista de esta película» Con respecto a si el personaje 'malvado' de este largometraje está basado en Bill Gates, uno de los 'magos' de la informática ac-

tual, Winkler afirmó que incluso pensaron en contar con él para el rodaje, pero siempre estaba ocupado. «De todos modos, él nos pidió ver la película antes de su estreno pero no le dejamos porque teníamos miedo de que se sintiera aludido»

Con respecto a si este tipo de filmes restan humanidad a los personajes, Irwin Winkler no está de acuerdo, ya que en su opinión las dos últimas películas que tratan básicamente de la tecnología no han tenido mucho éxito, mientras que *La red* lleva ya recaudados veinte millones de dólares desde que se estrenó en Estados Unidos. Una cifra considerable, aunque casi obligada en esta potente industria, donde los costes cinematográficos son cada vez mayores y el sueldo de las estrellas va alcanzando cotas increíbles. «Pero es así y la gente generalmente va a ver películas con actores o actrices conocidas», como puede ser el caso de Sandra Bullock, con el que este director tuvo una buena relación profesional.

Contrariamente a lo que estamos acostumbrados, *La red* es un thriller protagonizado por una mujer, algo inusual en Hollywood. Para Winkler, es básicamente una industria controlada por hombres, aunque cada vez son más las mujeres que allí ocupan altos puestos. Como tienen que demostrar todavía su fuerza, buscan ahora estrellas femeninas de cine como Demi Moore, Sharon Stone, Sandra Bullock, que obtengan tan buena taquilla como los hombres.» En este sentido, Winkler ha tenido que vencer un poco la resistencia de Hollywood porque él quería reflejar con el personaje de Angela a «una mujer de nuestro tiempo, que hace las cosas por sí misma y que no pide ayuda a un hombre para que le salve».

«Computing is a weapon that could backfire»

There's nothing more topical than the world of computers, and this is precisely the field *The Net* deals with, more concretely with Angela, an expert programmer who, having discovered a top secret, is caught up in all sorts of danger. Irwin Winkler, the director of the film, was here yesterday to talk about his latest work: He wanted to make this film because of the great interest and curiosity this world arouses and because of the way «all of us have been to this world where we seem to have lost control». He is aware that computing is a weapon that could backfire

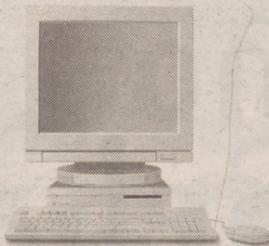
«because we have access to a lot of information, but this can manipulate your life. Once it enters your life, it can change it completely, and that is in a way what happens to Angela, the film's main character».

As to whether this kind of film takes away the characters' humanity, Irwin Winkler does not think so, as in his opinion, the last two works which have dealt with technology have not been box-office successes, whereas *The Net* has taken in 20 million dollars since its premiere in the States.

Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones



San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao





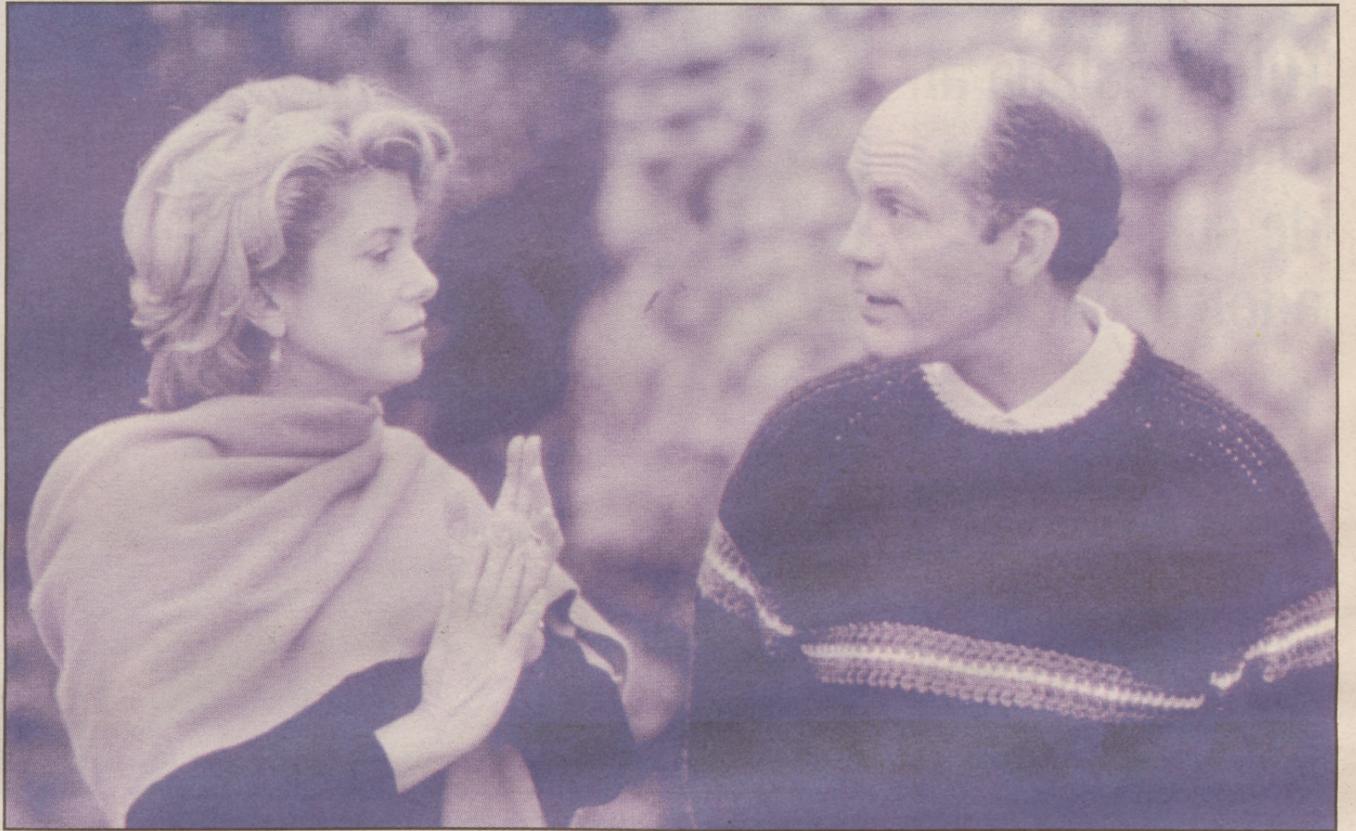
ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

O Convento

Una historia de Oliveira para Catherine Deneuve

La capacidad de Manoel de Oliveira para trabajar es algo que pasará a la historia del cine. Desde hace cinco años, Oliveira imagina, escribe, dirige y presenta una película cada doce meses. Un récord envidiable, sobre todo si se piensa que este joven director portugués tiene nada menos que 87 años.

El último film -obra, trabajo, ensayo, poema, comedia- de Oliveira se llama El convento y está protagonizado por Catherine Deneuve y John Malkovich. La génesis de las películas de este hombre renacentista son siempre interesantes. Como en este caso. Todo comenzó con una sugerencia de Catherine Deneuve dejada al azar en una entrevista en Bélgica: «Me gustaría trabajar con Manoel de Oliveira». Como en los cuentos orientales, esta idea en lugar de perderse en el vacío llegó a oídos del maestro que empezó a fabular una idea que pudiera gustarle a la rubia actriz francesa. La amistad de Paul Branco, el productor habitual de Oliveira, con Malkovich permitió encontrarle un paréntesis a la altura de sus cualidades. Sólo faltaba la historia. Y ahí entra la imaginación de Oliveira, una pareja de americano y francés en Portugal. ¿Qué pueden ser? El es un investigador empeñado en demostrar la absurda teoría de que Shakespeare era de origen español. Ella, Hélène, es una mujer inteli-



Catherine Deneuve y John Malkovich protagonizan la última película de Manoel de Oliveira.

gente, de una belleza serena, un poco aburrida por el olvido en que la tiene su marido perdido en sus investigaciones. Los dos llegan a un viejo convento portugués que tiene un rico archivo. En el convento encuentran a Baltar, el guardián del lugar. Baltar es un hombre ex-

traño, malvado, que se siente seducido por Hélène. Para distraer al marido, Baltar le propone la ayuda de una joven hermosa y misteriosa llamada Piedade. Esa es la situación. Con este planteamiento, Agustina Bessa-Luis -la autora de 'Valle de Abraham'- construyó una

historia que, en sus palabras, era una «combinación del diablo con Helena de Troya y el Fausto de Goethe». O si se quiere, cine fantástico, melodrama y comedia a partes iguales.

Nuria VIDAL

A vehicle for Catherine Deneuve

Manoel de Oliveira's aptitude for work is something that will pass into cinema history. For the last five years Oliveira has written, directed and put out a film every 12 months. An enviable record, if you think that this young director is no less than 87 years of age.

Oliveira's latest film-work, essay, poem and comedy, is called *The convent* and stars Catherine Deneuve and John Malkovich. The film came out of a hint that Catherine Deneuve slipped into an interview in Belgium: "I'd like to work with Manoel de Oliveira". Like in an Oriental fable, instead of

vanishing into oblivion, the idea reached the ears of the master, who began to work on an idea which Deneuve might like. The friendship between his producer and Malkovich enabled him to find her a suitable partner; so that just left the story. This is when Oliveira's imagination went to work. A French-American couple in Portugal. He's a researcher determined to prove his absurd theory that Shakespeare was Spanish. She's beautiful and intelligent but bored because her husband, lost in his research, is neglecting her. They arrive at a convent with a fabulous archive, whose warden is attracted to Hélène. To distract her husband he offers him the help of a young mysterious beauty called Piedade.

Blue in the Face

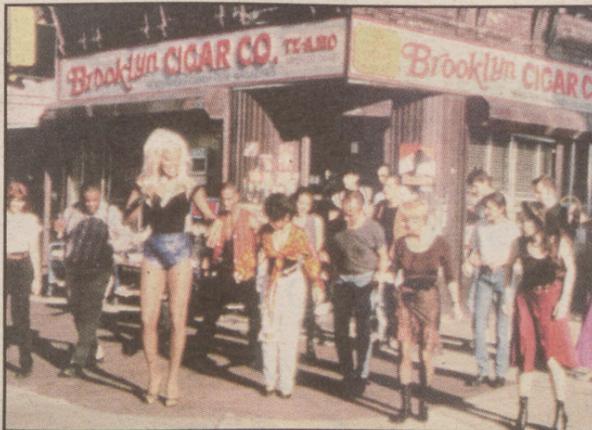
Más que dos películas dura un cigarrillo

En *Smoke* ni Wayne Wang lo filmó todo ni Paul Auster lo contó todo ni Harvey Keitel vendió todos los cigarrillos ni charló con todos los amigos que tenía que haber charlado. En *Smoke* no hubo papel para Roseanne, Madonna, Jim Jarmusch, Lily Tomlin, Michael J. Fox o Mira Sorvino. En *Smoke* habíamos visto las fotos de Groucho Marx, Clint Eastwood, Edward G. Robinson, Laughton, Welles y la criatura de Frankenstein fumando pero no habíamos analizado el estilo de Ri-

chard Conte en *A Walk in the Sun* de Lewis Milestone. Tampoco habíamos platicado con todos los vecinos de Brooklyn ni filosofado con Lou Reed sobre la inseguridad que se siente en las calles de Estocolmo y lo tranquilo que uno pasea en la noche a esta orilla del Hudson.

Y como en *Smoke* se quedaron tantos placeres por catar y tantas colillas por apagar, en seis días, sin ensayos, sin guión todos y todas rodaron *Blue in the Face*, el complemento ideal, anárquico y peleón a los 112 minutos de *Smoke*. Hora y media de charla, cantos, bailes y buenas fumatas que se convierten en el verdadero himno de la gran y libre República de Brooklyn.

Y si al final, cuando hayamos sido los invitados de honor de esa fiesta de barrio en la que escuchamos a la Na-



El mundo de Paul Auster y Wayne Wang en Blue in the Face.

tional Orchestra de John Lurie, alguna lágrima traiciona nuestra sonrisa alguien dirá: «Smoke gets in Your Eyes». «Se te ha metido el humo en los ojos». Lo cantaba la banda de Jerry Garcia en *Smoke*. Parece que fue hace muchos días y muchos cigarrillos pero aún arde el pitillo.

B.T.

O Convento

On Manoel, tentalaría

PORTUGALEKO Arrabia herrian dagoen komentura sartuko gara. Aspaldian Jainkoak abandonaturik, Tentolari harrigarriak besarkatzen ditu mende askotako harriak. Hona datorrenak ez du pakerik aurkituko. Hemen murgilduko denak Zinema, Jakinduria eta Lurraren egia mingarrikin egingo du topo. On Manoel de Oliveira azti zaharrak irekiko dizkigu mila amildegietara daramatzaten ateak. Bidean zain, lekuko, mugarri, galbiderako tentazi o Shakespeare, Fausto, Dreyerren oihartzuna, Stravinski, Mayuzumi, Sopia Gubaidulinaren musika eta Mario Barroso argazki-zuzendariaren planu zabal eta misteriotsuak.

Amiltoki ezezagunetan erori nahi ez duena ez dadila hurbil filme honetara. Tentazioen lilura arbuiatzen duena urrun dadila mundua bera baino zaharragoak diren indarrek menperaturiko paisaia honetatik. Izan zaitzete ongi etorriak, osterak, arimaren sekretuak agerian, dardarka, uzten dituen errege honen erresuma ezagutu nahi duzenok.



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Boston Kickout Hills traslada al cine recuerdos de su adolescencia

La historia está inspirada en hechos reales, «yo mismo he vivido en Stevenage, pequeña población de las afueras de Londres donde está situado el filme, y aunque los personajes son ficticios, me he inspirado en gente conocida, en amigos, y por supuesto en mis propias vivencias», explicó el director y co-guionista Paul Hills, después de la proyección de su filme británico *Boston Kickout*. Junto a él, el actor protagonista John Simm dijo, que a pesar de no haber vivido en Stevenage, reconoce todo lo que ve en esta historia, «he nacido y vivido en una población igual. Hace unas cuatro décadas, nuestros padres, que vivían en Londres, fueron trasladados a estas zonas creadas para acoger a un montón de familias». Es un retrato realista de la vida en las poblaciones creadas artificialmente para descongestionar la gran ciudad, analizado desde el punto de vista de un grupo de adolescentes. «Aun tratándose de un filme muy realista, es una comedia dramática con bastantes ingredientes ficticios, donde tampoco faltan elementos simbólicos». Por ejemplo, para simbolizar el paso de la adolescencia a la madurez del protagonista Phil, Paul Hills utiliza en esta obra prima suya, la afición a la fotografía de la que ha dotado a este personaje. «A lo largo de toda la historia, Phil intenta hacer fotos, pero siempre hay algo o alguien que no le deja, y no conseguirá hacer ninguna foto hasta el final, o sea, una vez alcanzada la madurez». El di-



John Simm y Paul Hills, actor principal y director de *Boston Kickout*.

ETXEBERRIA

rector habló de su intención de filmar esta historia de nuestros días, de contar la situación en la que vive esta gente, y sobre todo la desorientación de estos adolescentes que andan metidos en la dro-

ga, beben, y se pasan el día merodeando por las calles en busca de emociones fuertes.

En cuanto al título, el director explicó que hace referencia a un juego al que él

mismo jugaba, y que consistía en dar patadas y destrozarse todo lo que encontraban por la calle, en los jardines, incluso en las casas. «Es un juego muy típico de los críos ingleses, que en cierta forma refleja la actitud que los adolescentes de zonas como Stevenage toman ante la vida».

John Simm se mostró entusiasmado con la libertad de improvisación que el director les dio a él y al resto de los actores a la hora de filmar. Entre muchas caras nuevas, Hills contó también con la participación de la joven Emer McCourt, actriz que conocimos en *Riff-Raff* de Ken Loach.

Boston Kickout es una producción independiente cuya historia empezó a escribir Paul Hills hace unos ocho años, «sin embargo, una vez acabado el guión, me puse en marcha y hemos tardado menos de un año en producirlo».

Ane MUÑOZ

Hills transfers his memories of his adolescence

The story is inspired by real events: "I myself lived in Stevenage, a small town near London where the film is set, and although the characters are fictitious, I found inspiration in people I knew, as well as my own experiences", explained director and co-scriptwriter, Paul Hills, after the screening of his film *Boston Kickout*. It's a realistic portrait of life in an artificial overspill town, analysed from an adolescent viewpoint. Although it's a realistic dramatic comedy, it does have symbolic elements such as the main character's passion for photography which represents his passage from adolescence to adulthood. What the director wanted to get across most of all was the lack of direction of these teenagers who spend their time just wandering around, looking for kicks. The title refers to a game the director himself used to play which consisted of smashing up everything you could find, typical of the attitude of kids in places like Stevenage".

CIEN AÑOS DE CINE IBEROAMERICANO

COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

DIFUSION DE LA PRODUCCION AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.

FORMACION, CAPACITACION E INVESTIGACION.

INCENTIVOS A LA CREACION AUDIOVISUAL.

APOYO A LAS ESTRUCTURAS DEL

ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO.

DESARROLLO Y APLICACIONES DE LAS TECNOLOGIAS

AUDIOVISUALES A LAS INDUSTRIAS CULTURALES

Y LA EDUCACION.



ICI INSTITUTO DE
COOPERACION
IBEROAMERICANA
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL

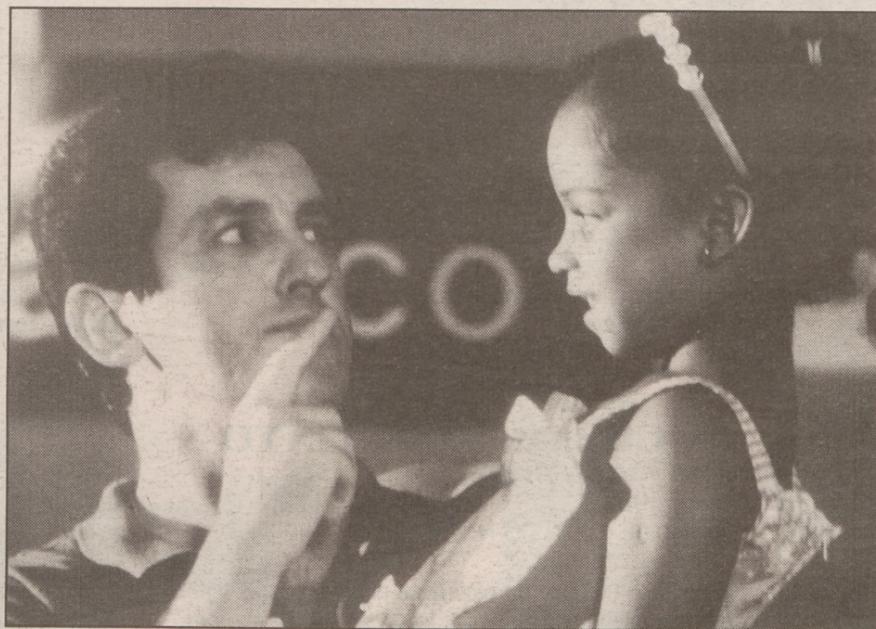

MARATON VASCO EUSKAL MARATOIA BASQUE MARATHON

Un largo y cinco cortos con entrada gratuita

S EIS películas –un largometraje y cinco cortos– forman el Maraton de Cine Vasco que hoy se desarrollará, en el marco del Festival de Cine de San Sebastián, en la sala 6 del Príncipe.

A todas las producciones les une el haber sido realizadas durante 1994 y mediante coproducción con el ente Euskal Media de la Consejería de Cultura del Gobierno Vasco, lo que ha supuesto una aportación pública total de 120 millones de pesetas, a lo que hay que unir los 40 millones del Premio Euskal Media a los nuevos realizadores.

Maité, de Igeldo Komunikazioa y dirigido por Carlos Zabala y Eneko Olasagasti, es el único largometraje que se proyecta en el Maraton, incluido además en la sección Made in Spanish. Las peripecias de dos empresarios vascos que intentan cambiar un cargamento de puros habanos por angulas y viajan a La Habana, es la trama de la que parte esta película de



Maité se proyecta en el maraton y en Made in Spanish.

éxito en las carteleras comerciales.

Revolución 5 es una producción del Centro de Investigación de Nuevas Tecnologías de Vitoria, un corto de ficción rodado en 35 mm. sobre una persona que huye de la policía y se encuentra con una bailarina. A iniciativa de la Fundación Balenciaga se realizó *Balenciaga*, un documental sobre el modisto de Getaria.

Se ha apagado una estrella es también un documental, dirigido por Paz Bilbao y producido por Igeldo, con la selva mexicana como protagonista. Una leyenda de los indios lacandones, sus habi-

tantes, que asegura que cada vez que se tala un árbol se apaga una estrella.

Hotel Oasis y *La buena madre* son cortos de ficción. El primero no recibió financiación de Euskal Media pero sí la aportación económica que correspondía al primer premio del Festival de Cortos de Bilbao del año pasado. El navarro José Antonio Vitoria es el director de *La buena madre*, una película en la que unos niños en período de gestación –todavía no han nacido– sueñan con la madre que les gustaría que les correspondiera.

Amaia Rodríguez, directora de Crea-

PARA HOY		
PELICULA	SALA	HORA
<i>Maité</i>	Príncipe 6	15.30
<i>Revolución 5</i>	Príncipe 6	17.10
<i>Balenciaga</i>	Príncipe 6	17.30
<i>La buena madre</i>	Príncipe 6	18.05
<i>Hotel Oasis</i>	Príncipe 6	18.30
<i>Se ha apagado una estrella</i>	Príncipe 6	19.05
<i>Maité</i>	Príncipe 6	20.05
<i>Revolución 5</i>	Príncipe 6	21.45
<i>Balenciaga</i>	Príncipe 6	22.05
<i>La buena madre</i>	Príncipe 6	22.40
<i>Hotel Oasis</i>	Príncipe 6	23.00
<i>Se ha apagado una estrella</i>	Príncipe 6	23.35

ción y Difusión Cultural del Gobierno de Gasteiz señala que la gestión pública en el marco del cine vasco «está en un momento de profunda reflexión y replanteamiento. Es necesario dar una coherencia a las ayudas que los entes públicos proporcionan a la creación. Por un lado tenemos grandes cineastas de aquí que están triunfando, así como un buen plantel de técnicos, y no hay que olvidar que cuando empezaron fueron apoyados por el Departamento, como ocurrió con los primeros cortos de Montxo Armendariz, Julio Medem o Juanma Bajo Iglesias. Por otro lado 160 millones no dan para muchas alegrías en el reparto».

La entrada al Maraton es gratuita y las invitaciones se recogen en las oficinas de la Filmoteca Vasca (Sancho el Sabio 17, trasera) de 9 a 13 y de 16 a 18 horas.



HOY
Victoria Eugenia
16.00 y 24.00

DIA 22
Astoria 3
22.45

DIA 23
Astoria 3
22.45

PRECIO: 500 pts.

SO

**El cine también es aventura
¡Atrévase a ser sorprendido!**

**ESTRENO MUNDIAL
WORLD PREMIERE**

película
SORPRESA



EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

1895

LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA



EL ÚLTIMO DÍA DE LA HUMANIDAD

MANUEL GUTIERREZ ARAGON

1969. 10 M.

PRINCIPE 1. 19.00 H.

Mi personal opción por encontrar humor en los filmes de Gutiérrez Aragón viene de lejos, de la primera vez que vi su primer cortometraje, *El último día de la Humanidad*. Casi treinta años después de su realización, cuando ya muchos habrán olvidado la primera vez que se encontraron ante tan sugestivo disparate, cuando la carrera de su realizador ha dado toda clase de obras, secuencias y anotaciones, sigo riendo al evocar esas reacciones en cadena ante el amanecer del 1001.

Antonio Llorens

EL MUNDO SIGUE

FERNANDO FERNAN GOMEZ

1963. 124 M.

ASTORIA 4. 17.30 H.

El film responde con fidelidad a las características básicas del melodrama y, no pese a ello sino gracias a ello, logra su objetivo: ofrecer una imagen devastadora del fracaso y la desesperación, la mediocridad y el mercantilismo de un núcleo social inmerso todavía en

aquella posguerra de nunca acabar. Otro valor fundamental de *El mundo sigue* es su lúcido retrato de la mujer en estos años de penuria moral y material que conocemos como franquismo.

Fernando Lara

NOCHE DE VINO TINTO

JOSÉ MARIA NUNES

1966. 98 M.

PRINCIPE 1. 19.00 H.

En el Cine Publi de Barcelona se experimenta en sesión de noche con el "Art et Essai" Y uno de esos experimentos era *Noche de vino tinto*, segunda película de José María Nunes. Y Nunes, cada noche después de la proyección, abría coloquio en la platea del Publi. La historia de *Noche de vino tinto* es la historia de la iniciación a un rito: precisamente el vino tinto en esa inevitable ronda de tascas que era uno de los entretenimientos favoritos de los jóvenes en los sesenta. La crítica, en aquel momento, saludó la película con una mezcla de estupor y fascinación y, también en muchos casos, con acusaciones de trascendentalismo y empaño de antonionismo.

Jaume Figueras

COLEGAS

ELOY DE LAIGLESIA

1978. 92 M.

PRINCIPE 1. 19.00 H.

Convergen en *Colegas* varias de las características del cine de su autor: el empleo de un lenguaje verbal tan crudo como realista, el recurso al melodrama criminal como máximo reclamo a la hora de ordenar la acción, la voluntad panfletaria de denunciar una situación en los barrios de las grandes ciudades que quienes viven en zonas acomodadas sólo conocen por las páginas de sucesos. Pero lo que más impacta hoy, viendo nuevamente la película, es ver como lo que de-

nuncia el film, esa falta de raíces, ese vivir desesperadamente al día que muestra al desvalido trío protagonista -José Luis Manzano, Antonio y Rosario Flores- andando el tiempo, se realizaría en alguno de ellos.

Mirito Torreiro



LA BODEGA

BENITO PEROJO

1929. 91 M.

ASTORIA 4. 20.00 H.

Aunque Perojo atenuó considerablemente las aristas de denuncia social y las protestas colectivas de los trabajadores que aparecen en el episodio individual de la violación de la protagonista por su patrono, *La bodega* propuso en las postrimerías de la Dictadura una insólita mirada crítica hacia la España rural deprimida y caciquil, con crudas observaciones acerca del despotismo latifundista. En este sentido, sería la más "soviética" de las películas de Perojo, no sólo por este contenido crítico, sino también por su notable tratamiento plástico y sus encuadres violentamente contrapicados para presentar a los opresores.

Román Gubern

ESTOS COMENTARIOS SON EXTRACTOS DE LOS TEXTOS DEL LIBRO SOBRE EL CICLO PUBLICADO POR EL FESTIVAL



PARÈS BALTA

Blanc de Pacs

DISTRIBUIDOR
PARA GUIPUZCOA



casa
ALDAMA

Almacén y oficinas : Paseo de Herrera, 64 - Tel. : 39 16 84
Fax : 40 08 16 - 20017 SAN SEBASTIAN

HOU HSIAO-HSIEN

La hija del Nilo Una ciudad carcomida que se consume

En alguna ocasión, Hou Hsiao-hsien ha manifestado que no está demasiado satisfecho con *La hija del Nilo*, la primera de sus obras que tuvo que rehacer. A pesar de ello, hay quien piensa que se trata de una obra fundamental en la obra del cineasta taiwanés, ya que en ella lleva a cabo otro estudio de la familia china y además sigue perfeccionando su peculiar estilo basado en tomas largas con gran angular.

De alguna manera, *La hija del Nilo* representa una vuelta a las raíces de Hou Hsiao-hsien. El film fue encargado y financiado por la misma compañía musical que produjo sus tres primeros largometrajes, para lucimiento de la cantante Yang Lin. El realizador tenía por una parte la oportunidad de volver a un cine



Aunque el director no está muy contento con *La hija del Nilo*, hay quien piensa que es una gran obra.

más comercial y por otra parte la película servía para analizar las actitudes de la juventud de Taipei, tan distintas a las de su generación. Al final, a juicio de los críticos, la película fue una decepción como entretenimiento comercial, ya que su tratamiento era lento y contemplativo, pero como retrato de una generación

fue un éxito. *La hija del Nilo* ofrece una descripción precisa de los personajes, especialmente de la protagonista, una joven deprimida y marginada que sobrevive gracias a su imaginación.

La película toma su título de un cómic japonés muy popular entre los jóvenes taiwaneses. La protagonista lee el

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Polvo en el viento</i>	Astoria 6	17.00
<i>Hombres buenos, mujeres...</i>	Astoria 7	19.30
<i>Ciudad amarga</i>	Astoria 6	22.00

cómic y se identifica con la hija del Nilo, el personaje del cómic, con lo que el director quiere subrayar su escapismo y aislamiento.

La hija del Nilo es la primera película de Hou Hsiao-hsien desde 1983 que se centra en un personaje femenino, «y no es casualidad que se trate de un personaje alienado y excluido de la sociedad», según señala Tony Rayns en el "Monthly Film Bulletin". Para este crítico, «Hou tiene un agudo sentido sobre la forma en que la sociedad china ata a la mujer a las tareas domésticas mientras empuja a los hombres a papeles físicos o intelectuales».

En una entrevista de 1986 Hou Hsiao-hsien, que reconocía que la película no había funcionado bien, señalaba que su intención era sugerir la idea de una ciudad que se está quemando y se consume, «a la vez muy fría, glacial, artificial si nos atenemos a lugares como los nightclubs o restaurantes de comida rápida, pero carcomida en el interior por un fuego que la devora; nada es tan ardiente como el hielo».

F.R.

Las 10 de la noche.



La hora maestra del cine.

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL

43

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA



GREGORY LA CAVA

Al servicio de las damas

Cazando
basura,
creando oro

CUANDO ya hemos conocido la frivolidad de las gentes de alcurnia, cuando hemos navegado por las tormentosas aguas de la Depresión americana, cuando hemos sabido de mujeres con valentía y una alta consideración de sí mismas y aplaudido encadenados de diálogos picantes, hirientes o transmisores de dobles sentidos, llega *Al servicio de las damas* (*My Man Godfrey*, 1937). Puede ser, tranquilamente, la obra maestra de Gregory La Cava, y una de las más desquiciadas y extravagantes comedias de los años 30.

La primera secuencia es impagable: tras los títulos de crédito el foco de atención pasa de los grandes edificios de Nueva York a las chabolas de mendigos y desarraigados de los suburbios, una premonición de lo que vendrá enseguida. Y lo que aparece entre las cabañas y las hogueras es un grupo de chillones y engalanados seres de la alta sociedad que están practicando su juego favorito: se llama la caza de la basura, y consiste en agarrar a algún mendigo y llevarse a la lujosa mansión de nuevos ricos. El que llega antes con su pobre hombre, gana. Es una diversión inocente y tontorrón con la que pasan la velada. Y ni siquiera es por el dinero del premio, que entregan a la beneficencia. Así de salvajes las gasta la comedia *Al servicio de las damas*. Pocas veces se ha descrito con tanta simpleza, sarcasmo y crueldad la frivolidad que pueden alcanzar algunas clases sociales situadas demasiado arriba como para otear la realidad; y el grado de desesperación que muchos americanos alcanzaron durante la Gran Depresión.

Eso es sólo el principio de una película cargada de situaciones insólitas y papeles trastocados: el mendigo se queda a trabajar en la casa como mayordomo y se convierte en una especie de catalizador de todas las locuras y estupideces de la familia. Es un retrato despiadado y demoledor, tremendamente divertido, de la alta sociedad; con frases y réplicas antológicas: cuando la hija de la casa



Al servicio de las damas puede ser, tranquilamente, la obra maestra de La Cava.

(Carole Lombard) se encapricha del mendigo y ahora mayordomo Godfrey (un William Powell genial), la mamá suelta: "Godfrey es el único ser por el que ha demostrado afecto desde que murió su perrito". Es también una película sobre la humillación: en la pasmosa escena inicial, Powell empuja a Lombard a la basura, para que baje los humos. Entre ellos se desata una fascinante relación casi

demente que se amplía a todos los miembros de la familia. La Cava no sólo hace que toda la trama y los explosivos diálogos vayan veloces y atinados como una flecha, sino que encaja toda esa demencia en un estilo sofisticado y perfectamente planificado. Y encima sale William Powell borracho, una vez más.

Ricardo ALDARONDO

Hunting for garbage: coming up with gold

When we have already learned how frivolous the upper classes can be, have waded through the stormy waters of the Depression, got to know brave women with a high opinion of themselves and have applauded a succession of witty biting lines, then *My Man Godfrey* (1937) appears. It could easily be La Cava's masterpiece—it's one of the most outlandish screwball comedies of the 30's. The first scene is priceless: a gang of spruced up high-society loud-mouths appear among the shacks and bonfires of the poor to indulge in their favourite sport: "the garbage hunt", in which the first one to grab a beggar and bring

him back home wins a prize. They don't even do it for the money, which they give to charity. Rarely has anyone portrayed with such simplicity, sarcasm and cruelty the frivolity of the upper classes, detached from the reality of the desperate situation of many of their fellow Americans during the Depression. The film is a savage, but enormously entertaining attack on high society with some lines that have gone down in history. La Cava not only makes the plot and the explosive dialogue race by but also joins all this madness together in a sophisticated perfectly thought out style. And on top of all this is William Powell, drunk again.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Private Worlds</i>	Príncipe 3	16.00
<i>The Age of Consent</i>	Astoria 5	16.00
<i>American Bluff</i>	Astoria 5	18.00
<i>Sucedió una vez</i>	Príncipe 3	18.00
<i>Al servicio de las damas</i>	Príncipe 3	20.15
<i>El despertar de una nación</i>	Astoria 5	20.15
<i>Damas del teatro</i>	Príncipe 3	22.30
<i>Bed of Roses</i>	Astoria 5	22.30

Los premios
que nunca
llegaron

AL SERVICIO DE LAS DAMAS estuvo nominada para seis Oscar, incluyendo a Gregory La Cava, William Powell y Carole Lombard. No ganó ninguno. Pero no importa porque el tiempo la está premiando con la perdurabilidad del oro. *The Affairs of Cellini* (1934) consiguió cuatro nominaciones, pero se quedó sin premio alguno. En 1935 la academia destacó a Claudette Colbert por su serio papel en *Mundos privados*. No hubo nada que hacer. *Damas del teatro* (1937) sirvió a La Cava para conseguir su segunda nominación al Oscar: tres estatuillas más podían caer por distintos concepto a la película, pero todos se fueron a casa de vacío. La actriz Marjorie Rambeau fue destacada por su papel secundario en *Camino de rosas* (1940). Nunca pudo poner el Oscar en la chimenea. La Cava triunfaba y era aplaudido en los años 30, pero parece que algo se aliaba siempre para que no quedarán como testigos esos signos de triunfo, esas estatuillas doradas. Pero no importa: sus películas se encargan de honrarle.

La mayor oferta de TV vía satélite en castellano



Sólo buen cine



Los mejores documentales



La televisión para niños



Cine en blanco y negro

Abónese llamando al 91-304 11 66 o en un distribuidor autorizado

CANAL SATELITE

EL CENTENARIO DEL CINE ZINEAREN MENDEURRENA THE CENTURY OF CINEMA

Nueva Zelanda:
Cinema of Unease

Homenaje a los pioneros

CONOCIDO principalmente como actor, Sam Neill cuenta con un pasado casi desconocido como realizador de cine en la New Zealand Film Unit, antes de que protagonizara *Sleeping Dogs* de Roger Donaldson, la película que no sólo lanzó a Neill como actor, sino que además representó el pistoletazo de salida del nuevo cine neozelandés en 1977. Con este nuevo título, a la vez conmovedor y revelador, Neill vuelve a la dirección, así como a las ciudades y escenarios que lo vieron crecer, encontrando ecos de sus propios recuerdos y experiencias formativas en la emergente cultura cinematográfica nacional. Su relato, naturalmente, rinde homenaje a Rudall Hayward y John O'Shea, realizadores pioneros del país; pero su interés se centra en el extraordinario desarrollo del cine neozelandés en las dos últimas décadas.



Con este documental, Sam Neill vuelve a sus raíces como director.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Cine de Nueva Zelanda <i>Cinema of Unease</i>	Astoria 7	17.00

A Tribute to the Pioneers

Primarily known as an actor, Sam Neill has a closeted past as a filmmaker at the New Zealand Film Unit. That was before he starred in Roger Donaldson's *Sleeping Dogs*, the movie which not only launched Neill in his present career but also kick-started the modern New Zealand cinema in 1977. In this touching and revelatory film, Neill returns to directing... and to the cities and landscapes where he grew up, finding echoes of his own memories and formative experiences in the emerging national film culture. His account naturally pays tribute to the country's filmmaking pioneers Rudall Hayward and John O'Shea, but his interest centres on the extraordinary growth of New Zealand cinema in the last two decades - a period that has seen directors move from B-movie genres to international art-house successes.

K U L T U R A B A N A T Z E N D U G U

Repartimos cultura

EXPOSICIÓN
MAGNUM
CINEMA
ERAKUSKETA

MUSEO
DE SAN TELMO

DEL 14
DE SEPTIEMBRE
AL 15
DE OCTUBRE

La historia del cine
en 206 imágenes de los
fotógrafos de MAGNUM



kutxa fundazioa
fundación kutxa

Dinero que sirve a las personas



MADE IN SPANISH '95



After this documentary, Ana Poliak is going to make a fictional film, with a little girl in the leading roll.

Long Live the Crotos

A drama documentary about the search for freedom

THE Crotos were migrant farm workers who were allowed to travel free on freight trains, thanks to a 1920 law passed by J. Camilo Croto. After that, all the migrants who wandered round Argentina during the agricultural boom were known as "crotos". In *Long live the Crotos*, we are shown the life of Bepo, an Anarchist stonecutter who left his village in 1939 and didn't go back for 25 years. During this time he wandered round the country on trains, while his family and friends waited for him. 60 years later he relives that time for director Ana Poliak, who has made a film out of the story of a man in search of the freedom that the society of that time was unable to provide him with.

Long live the Crotos is a full length drama documentary and is the first film that this young director has made. She has won various prizes at festivals in Havana and Portugal and has been praised by the Argentinian press. Although the film was shot in 1990, it only came out in Argentina this year as it doesn't seem to correspond to the distributors' idea of a commercial film.

The film grew out of research that Ana Poliak had herself done on Bepo, the main character. Fascinated by the project, she really got stuck into it and after 3 years work, managed to finish it thanks to the Latin American Film Foundation and the financing of TVE, Channel 4 and the Canadian Film Board.

In *Long live the Crotos* the director didn't provide any written text, "Everything that the characters say is in their own words; nothing was made up." She appreciates the contribution made by the people who took part in the film, "because they really committed themselves to it passionately". At the beginning, the character who narrates the crotos' life was so shy that we thought we were going to have to film him with another voice dubbed over his, but he finally livened up." The film has been well received in Argentina, "perhaps because not everyone wants to see only commercial or easy films". After this experience, Ana Poliak is preparing a fictional film which shows the passage of a little girl into adolescence, emphasising a series of values that I have always been interested in".

LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA

El bazar de las Sorpresas

Iraila 14-23 Septiembre 1995

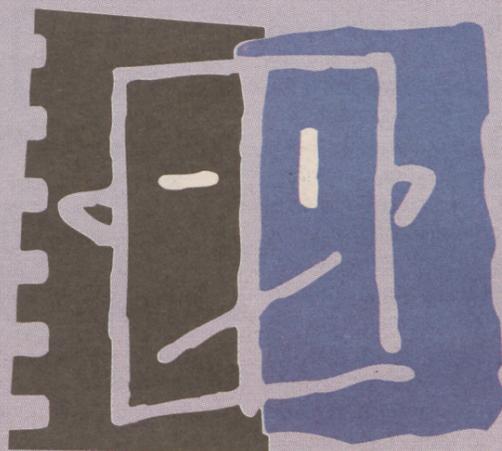
Patrocinado por:

SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES Y EDITORES

43 DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Cortázar</i>	Astoria 2	17.30
<i>Jaime de Nevares...</i>	Príncipe 5	19.30
<i>Que vivan los crotos</i>	Astoria 2	19.45
<i>El rey del río</i>	Príncipe 5	22.30



aisge

**Actores
Intérpretes
Sociedad
de Gestión
de España**

Departamento Promocional

**AISGE ENTREGA EL PREMIO FERNANDO REY
A LA MEJOR INTERPRETACION EUROPEA DE REPARTO**

JURADO COMPUESTO POR:

LOLA SALVADOR, MONTXO ARMENDARIZ, PEIO ALDAZABAL Y JUAN POLANCO

FIESTA DE LOS ACTORES (por rigurosa invitación)

LA ROTONDA PASEO DE LA CONCHA S/N

43 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

22 DE SEPTIEMBRE



JURADO EPAIMAHAIA JURY

Héctor
Olivera

• Sección Oficial

«Es difícil estar en el jurado y destruir ilusiones»

PARA un director es una gran responsabilidad formar parte de un jurado porque es sentir el embarazo de la elección. Y elegir significa premiar y postergar -algunas veces- películas buenas, con excelentes intenciones, pero que son superadas por otras. Hay en esta labor algo de no placentero, sobre todo con los directores jóvenes porque están empezando; pero también ocurre con los veteranos porque quizá se les pase la última posibilidad de verse premiados. Es duro destruir ilusiones», se confiesa Héctor Olivera, un hombre con experiencia en festivales.

Su último filme, *Una sombra ya pronto serás*, ha sido vista en 32 certámenes en Europa y América, entre ellos el de San Sebastián, en la sección Made in Spanish del pasado año «Fue la candidata argentina al Oscar, por lo que automáticamente te invitan a festivales, conocidos y remotos, de todo el mundo. En Venecia tuvo una excelente acogida pero no obtuvo ningún premio. Fue un placer para el autor de la novela, para todos los del equipo, pero no encontró el suficiente eco en el jurado». Olivera, sin embargo, ha tenido más suerte con anteriores largometrajes. *La Patagonia rebelde* y *No habrá más penas ni olvido* fueron galardonados con Osos de Plata en Berlín en 1974 y 1984.

En un momento en que alguien ha-

bla del "boom" de actores y cineastas latinos en Hollywood, o por lo menos de irresistible atracción hacia lo hispano, Olivera es mucho menos optimista: «Entre doscientas películas que se harán al año en estudios norteamericanos, el que haya dos o tres actores y otros tantos directores trabajando con capital de Estados Unidos en superproducciones no es un boom ni mucho menos. A un espectador medio de allí le preguntas y te dirá ¿pero de qué me están hablando?». El realizador argentino, ganador del Premio Vittorio de Sica en el Festival de Sorrento está muy lejos de soñar con Hollywood. «Yo estoy muy atado a mi país. Caí en la trampa de constituir mi propia empresa -se refiere a la productora Aries Cinematográfica Argentina S.A.- y es un monstruo al que hay que alimentar. No me puedo



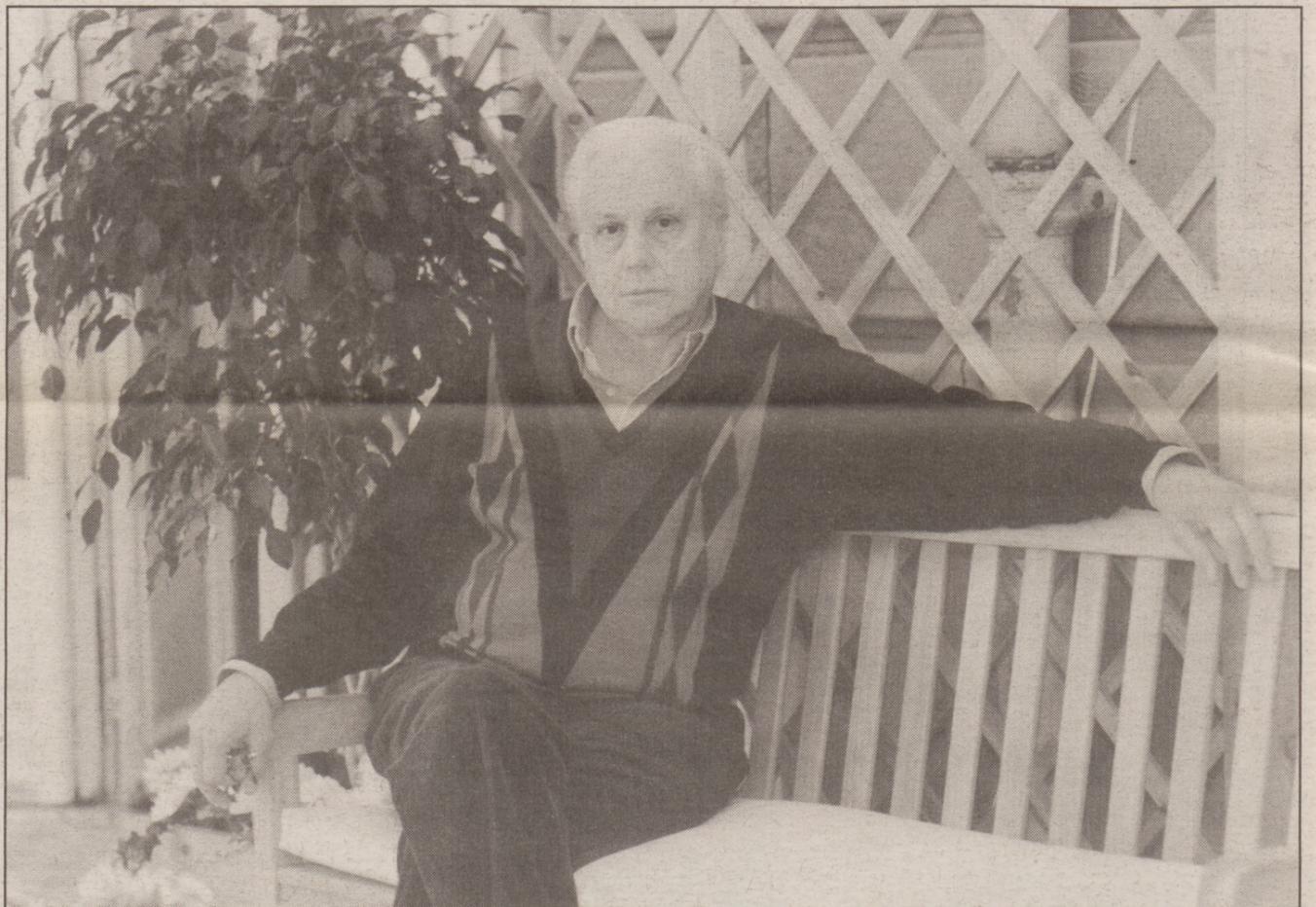
pasar el tiempo golpeando puertas en Hollywood para pedir dinero. Aunque, tengo que decirlo, me hubiera gustado hacer una película en inglés con difusión internacional, pero no tengo gran desilusión por no haberlo hecho».

A su "monstruo" Aries le está alimentando en los últimos tiempos con producciones para televisión. Para el

Canal 13 de Buenos Aires está realizando la serie *Nueve lunas*, premiada por los críticos especializados en 1994 y para Televisión Española dirigió en 1991 *El Evangelio según San Marcos*.

La televisión ha sido la tabla de salvación para muchos gremios de la industria cinematográfica en Argentina, que esperan con optimismo la puesta en marcha de la nueva Ley de Cinematografía: «¿Qué esperamos de ella? Lo de siempre, más dinero, más subvenciones y ayudas. Actualmente se está haciendo una media de quince largometrajes, una número muy bajo teniendo en cuenta los buenos intérpretes que hay en Argentina. En cualquier película puedes encontrarte con un elenco de diez o doce maravillosos actores».

Josune DIEZ ETXEZARRETA



Héctor Olivera, un director experto en festivales.

EGAÑA

«Epaimahaikide izatea gogorra da»

«Zuzendari batentzat epaimahaikide izatea ardua handiko lana da, aukeraketa bat egin behar baita, eta horrek zera esan nahi du: alegia, saria norbait eman eta gainontzekoen artean onak diren zenbaitzue ere baztertu behar direla». Oliverak esandakoaren arabera, gogorra omen da ilusioak haustea. *Una sombra ya pronto serás* bere azken filmea, Europako eta Ameriketako 32 zinemalditan egona da jadanik, eta besteak beste Venezian harrera ona izan bazuen ere, aurretik egin izan dituen luzemetraiekin zorte hobea izan duela azaldu du epaimahaikide argentinarrak.

«It's hard to destroy illusions»

«For a director, being part of a jury is a big responsibility because you feel embarrassed about having to choose. And sometimes choosing means leaving out good films, made with the best intentions, but inferior to others. This job is specially unpleasant when it's a matter of young filmmakers because they are just beginning; but it is the same with the veterans because they can see how their last chance of an award vanishes. It's hard to destroy illusions», confesses Argentinian director Héctor Olivera, a man with wide experience at festivals: his last film *Una sombra ya pronto serás* (1994) has been shown in 32 festivals throughout Europe and America.

U N A P E L U Q U E R I A D E C I N E

USTED
es nuestro
protagonista



OIAGA
PELUQUERIA MIXTA

Jornada continuada
durante el Festival
de 9,30 h. a 7 h.

Oquendo, 14 Tel.: 943• 42 64 40



JURADO EPAIMAHAI JURY



Edouard
Waintrop

• Nuevos Realizadores

«La Cava tenía un ritmo y una fuerza difíciles de superar»

PODRIA estar horas y horas hablando de Gregory La Cava y desde luego, de forma positiva. Tanto le gustan sus filmes que fue una de las principales razones por las que vino al festival, en lugar de marcharse a Canadá como

tenía previsto. «Además de que me pareció una idea excelente, resulta muy difícil poder ver muchos de sus filmes, no sólo en Francia, sino también en Estados Unidos.» En este sentido, alaba la labor realizada por la Filmoteca Española por programar este ciclo, que después irá a Lisboa y confía que también vaya algún día a Francia.

Durante el día se dedica al deber, o sea, a las películas que como jurado debe ver al día, y después, le toca el turno al placer, o lo que es lo mismo, el ciclo de La Cava.

La Cava fue un boxeador hasta que se rompió una mano y decidió dedicarse al cine, llegó a ser uno de los directores más importantes del mundo. Para Edouard Waintrop, este cineasta ha ido siempre por delante, en la vanguardia, y del que muchos se han influenciado como por ejemplo, Jean Luc Godard, «cuando está en su mejor forma». Para él, sin embargo, muchos de los realizadores actuales son muy conformistas; «La Cava tuvo el valor de salirse del sistema y ahora muchos lo que más desean es ir a Hollywood o dar demasiada importancia a la técnica en el cine».

No era precisamente la técnica la principal característica del cine de La Cava, cualidad que Edouard Waintrop no considera como tan primordial. «Lo importante es la energía que él transmite en sus películas, esa espe-

cie de fuerza que le hace tan especial». Aunque los guiones de este director norteamericano tratan de historias cotidianas y que se han visto muchas veces, «en él son siempre sorprendentes. Coincido con el que dijo que del guión más anémico, él hacía maravillas».

Las claves del cine de Gregory La Cava, sobre todo para alguien que no lo conozca, en opinión de este crítico cinematográfico son fundamentalmente: su ritmo, que no pertenecía a ningún grupo de cineastas, y sobre todo, un formidable director de actores, «algo que Katharine Hepburn ha reconocido muchas veces. En sus películas se aprecia el placer que sentía filmando, incluso rodando planos que en aquellos años eran impensables y que hoy día nos resultan normales. Era experimental, pero al mismo tiempo comercial».

Unó de los atractivos de este ciclo para Waintrop es la proyección de los filmes mudos; precisamente uno de los méritos de La Cava es «haber dado el difícil paso del cine mudo al hablado sin que por eso le haya merecido como el excelente director que es. Algo que no ocurrió con alguno de los actores, como por ejemplo con Ricardo Cortez, que acostumbrado al cine sin palabras, tiene una pésima interpretación en *Symphony of six million*».

Mirentxu ETXEBERRIA



Waintrop combina el «deber» como jurado con el placer como espectador de La Cava.

EGAÑA

Maisu baten indarra

Edouard Waintropék Gregory La Cava izugarri miresten du. Kanada aldera egin behar zuten bidaia ahaztu eta honantz etorri da, la cavaren zikloa jarraituz. Bere lanen artean, filme mutuak nabarmengarriak iruditzen zaizkio, nahiz eta ondorengo lanak ere miresgarriak direla uste duen. «Gaurko zinemagileek ez duten indarra, erritmo berezia, zeukan La Cava. Beno, Jean Luc Godard, inspiratua dagoenean, bai iristen da haren mailara». Bere filmografia, esperimantal eta aldi berean komertziala dela dio, eta garai hartako sistemari aurre egin izanagatik duen balorea azpimarragarria iruditzen zaio. Halaber, aktore zuzentzaile ona zela dio Waintropék. Azkenik, La Cavaren filmeak, eta batik-bat mutuak Frantziara ere iristea espero duela azaldu du.

A Courageous Filmmaker

He could talk for hours about Gregory La Cava and, of course, in a positive way. He likes his films so much that they were one of the main reasons for coming to this festival instead of going to Canada as planned. «Besides being an excellent idea, it is very difficult to see many of his films, not only in France, but also in the States.» For Edouard Waintrop, this filmmaker has been always one step ahead, in the vanguard, and has had an influence on many directors such as, for example, «Jean Luc Godard in his best films. However, -he continues- many of today's filmmakers are very conformist. La Cava had the courage to escape from the system, and now the only thing many of them want to do is go to Hollywood».

**TEJAS
Y
CIGARRILLOS
DE TOLOSA**

Desde 1924



Los encontrará
en los mejores establecimientos

Oficinas centrales:
Telfno.: (943) 69 38 98 - 69 31 01 • Fax: (943) 69 33 70

POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST



Alberto Iglesias, además de su trabajo con Almodóvar, ha compuesto las bandas sonoras de todas las películas de Julio Medem.

EGAÑA

Alberto Iglesias

• Compositor de *La flor de mi secreto*

«Almodóvar es un disc-jockey extraordinario»

LO habitual en un compositor actual es escribir música para almacenarla y que nadie la conozca. Con la música aplicada a una película, eres casi tan libre como tú quieras, aunque tengas que adaptarte a los requerimientos del director o al intercambio de ideas con él. Hay quien lo considera un arte menor pero con el tiempo he visto que también se puede desarrollar una plenitud», asegura Alberto Iglesias, el autor de la banda sonora de *La flor de mi secreto*.

Donostiarra, empezó a estudiar música «muy tarde, a los catorce años», pero pronto fue a perfeccionarse a París y Barcelona y poco más tarde contactó con Imanol Uribe, quien le encargó *La muerte de Mikel*. «Seguía haciendo música no cinematográfica y conciertos pero descubrí que me gustaba el proceso de componer, tocar y grabar, que tu obra cumpla un cometido. También me atrae la versatilidad que te da trabajar para géneros tan distintos, lo que puede hacer pensar en que es imposible construirte un estilo, algo que los jóvenes ven como necesidad imperiosa y que yo entiendo ahora de otra manera».

Sin embargo, quien conoce las bandas sonoras de *Vacas*, *La ardilla roja* o *La flor de mi secreto*, entre otras, reconoce el «estilo Alberto Iglesias». Ahora trabaja en *Tierra* de Julio Medem y en una obra para Nacho Duato. Cree este compositor que los directores deben dirigir también la música, «pero es la única materia que no dominan completamente, como lo hacen con la luz o el sonido; aunque Almodóvar es un disc-jockey estupendo. Cuando me llamó para colaborar me daba una cierta timidez».

El lugar preciso de arranque de la música y el «tempo» es, según Iglesias, los ejes de una banda sonora. «Se empieza trabajando sobre el guión; entonces, todavía, más que música intuyes el rumor de lo que puede ser. Después, con el vídeo del primer montaje te pones a trabajar, a estudiar el carácter de la secuencia y cómo acentuar más su fuerza, todavía sin empezar a componer. Yo encuentro mucha libertad artística en esto porque te enfrentas ante infinitas posibilidades. Con la primera versión comienza el intercambio de ideas con el director».

«La música se debe sentir siempre durante la película, aunque algunas veces sea inconscientemente, con un papel de envoltura subliminal», cree Alberto Iglesias, que hubiera dado algo por poner música a *Sed de mal* o a las películas de Buñuel.

J.D.E.

¡Ummm... fuera chaqueta, fuera corbata...
y ahora, mi whisky favorito!

Ballantine's
FINEST
ESTABLISHED 1827
SCOTCH WHISKY
Blended & Bottled by
Ballantine & Son Limited
Dumbarton, Scotland
PRODUCT OF SCOTLAND

AHORA ES TU MEJOR MOMENTO



POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST

HOU HSIAO- HSIEN

Una mirada que congela el tiempo y el espacio

CUANDO tenía doce o trece años, Hou Hsiao-hsien solía subirse a un árbol a coger mangos. Iba a la hora de comer y la calle estaba tranquila, apenas pasaba nadie ni se oían ruidos, sólo el sonido del viento. El chaval tenía entonces una extraña sensación de soledad y le parecía que el tiempo y el espacio se habían fusionado. Luego el niño creció y decidió hacer películas en las que pudiera congelar el tiempo y el espacio.

Hou Hsiao-hsien acaba de llegar a San Sebastián y a pesar de la fatiga de treinta horas de vuelo no pone ningún problema para la entrevista. Se deja fotografiar en el Paseo de la Concha y después, en el hotel, se explaya en las contestaciones, sin ningún tipo de prisa o impaciencia. Habla de sus películas, de Taiwán, de sus personajes, y espera tranquilamente a que se hagan las traducciones.

Es perfectamente consciente de que sus películas no son muy conocidas aquí y piensa que el ciclo del Festival es una buena ocasión para mostrar su trabajo, aunque sea a un público bastante especializado y a críticos que han alabado su obra en diversos festivales. Echa



parte de la culpa a la inexistencia de un buen sistema de distribución, pero señala también otra razón más profunda, el abismo entre la cultura occidental y la oriental. «Los occidentales, y sobre todo los americanos -dice-, no están acostumbrados a leer subtítulos y los doblajes son ridículos. Lo que pasa además es que Occidente nos exporta su cultura a nosotros, pero parece que

aquí sólo están interesados por determinados aspectos de la nuestra, como la comida o las leyendas, es un interés muy limitado y no hay una interrelación real entre ambas culturas, aunque también es verdad que el cine puede acelerar esa interacción porque es visual, fácil y directo».

Sus tres primeras películas, *Chica encantadora*, *Alegre brisa* y *La verde*

hierba del hogar son producciones totalmente comerciales. Hou Hsiao-hsien afirma que cuando comenzó a hacer cine no tenía interés por lo que podría denominarse cine serio, pero poco a poco fue evolucionando, «me di cuenta de que si iba a hacer películas tenía que hacer algo más profundo; también me influyeron amigos míos que habían estudiado en Estados Unidos. Finalmente, cuando me puse serio me di cuenta de que el cine también empezaba a hablar conmigo de una forma más seria». Eran los inicios del Nuevo Cine de Taiwán, un movimiento que hacía cosas completamente distintas de lo que se había visto hasta entonces, una introspección sobre el país y sus gentes.

La lucha por la supervivencia

La reflexión que Hou Hsiao-hsien y sus compañeros hacen no es abiertamente política, pero los protagonistas de sus películas son «personajes que tienen que luchar para sobrevivir, tienen que aceptar un destino muy duro», recalca el cineasta. Hsiao-hsien empieza por su propia familia «porque tenía unos recuerdos muy ricos, muy fuertes, y convertir estos recuerdos en cine me ayudó a entender a mi familia y a entenderme a mí mismo. A partir de ahí quise entender a otras familias, a otras etnias y otros aspectos de la historia de Taiwán».

El estilo también ha ido cambiando hasta llegar a ese intento de congelar el tiempo y el espacio. «Es algo que ha ido evolucionando sin que yo me lo propusiera; como no tenemos buenos actores, dejaba la cámara lejos para que no se asustaran e intentaba ponerlos en situaciones familiares para que se sintieran tranquilos». Reconoce que también le ha influido su carácter oriental, mucho más lírico y menos narrativo que el occidental.

Hou Hsiao-hsien no deja de trabajar, quizá porque quiere aprovechar la buena racha del cine chino o, mejor dicho, de los tres cines chinos, el continental, el de Taiwán y el de Hong Kong. Este año estrenó *Good men, good women*, la última parte de su trilogía sobre la historia de Taiwán, de la que también forman parte *Ciudad amarga* y *El maestro de marionetas*, y acaba de filmar *South country, good bye, good bye*, cuya postproducción aún no ha comenzado.

Felipe RIUS

Bizitzaren borrokari buruzko filmeak

Hamahiru urte zituela zuhaitz batera igotzen zen Hou Hsiao-hsien bazkalorduan. Inor ez zen ibiltzen kalean, ez zen zaratarik entzuten eta bakardadea oso sakonki sentitzen zuen gazteak, denbora eta espazioa gauza bera bailiran. Gero, handitu zenean, zinea egiten hasi zen eta denbora eta espazioa geldiarazi nahi zituela erabaki zuen.

Donostiara iritsi da Taiwaneko zuzendaria eta aukera paregabea da bere lanaz hitz egiteko, batez ere Taiwan, Txina Kontinentala eta Hong-Kongeko zinea izugarritzko arrakasta lortzen ari den urte hauetan. Hala ere, izugarritzko amildegia ikusten du Hsiao-hsienek oraindik Mendebalde eta Ekialdearen artean, kulturak guztiz desberdinak baitira. Berari eskainitakoa bezalako zikloek amildegia txikiagoa egiteko balio dezaketela uste du zinegileak. Bitartean ez da gelditzen. Aurten *Good men, good women* filmea estrenatu du Taiwaneko historiari buruzko trilogiari bukaera emanez, eta *South country, good bye, good bye* bere azken pelikularekin filmaketa bukatu du Donostiara etorri aurretik. Bere pelikula gehienetan bezala, Taiwaneko jende xehea eta bizitzaren borroka dira protagonistak.

A look that can freeze time and space

When he was about 13 years of age, Hou Hsiao-hsien used to climb up a mango tree outside a magistrate's house. It was just after lunch and there was hardly anyone in the street. There was hardly a sound to be heard; just the wind blowing. The boy then had the strange sensation of loneliness in which time and space had become one. When the boy grew up and decided to make films, he decided to make films in which he could freeze together time and space. Exhausted after a 30 hour flight, he is perfectly aware that his films are not very well known here and he feels this is for various reasons, but is principally due to the enormous gulf between East and West. He thinks that Westerners, and especially Americans, aren't used to reading subtitles and Western dubbing of Chinese films is absurd. As well as that, the cultural traffic is all one way, with the West only having a superficial interest in certain aspects of Eastern culture, such as Chinese food. Although the interaction between the two cultures is limited, he thinks that cinema can help to speed up the process, because it is visual, simple and direct...



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES

EGAÑA



● **DE TAI PEI A DONOSTIA.**

Hou Hsiao-Hsien, el realizador taiwanés al que el Festival dedica un ciclo, llegó ayer a San Sebastián aunque no en bicicleta. Después de un largo viaje, todavía tenía ánimos para pasear por la Concha.



ETXEBERRIA

● **DE KU AL CIELO.** Multitudinaria fue la fiesta que la productora El Deseo ofreció ayer en Igeldo. Tras los pases de *La flor de mi secreto* en Anoeta y en el Victoria Eugenia, después de una exquisita cena en el restaurante Rekondo, la troupe de Almodóvar se hizo esperar en la discoteca Ku hasta su aparición a las tres de la madrugada. Por lo demás, el público se divirtió a su aire.

EGAÑA



● **CON SU "SECRETO" A MADRID.**

Marisa Paredes, la escritora "rosa y negra" de *La flor de mi secreto*, regresó ayer a Madrid después de descubrirnoslo a los donostiarros. Le despidió Chema Prado, director de la Filmoteca Española. Con ella se fue el resto de la banda.

FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



EGAÑA



● **ILADA LUZEAK ZINEAN SARTZEKO.** Batzuek diotenez, aurten aurrekoetan baino zailagoa da sarrerak lortzea. Afizioa gora doala dirudi eta asteburuan ezezik egunero osatzen dira ilada luzeak Zinemaldiko pelikulak ikusteko. Alde horretatik, oraingoz behintzat ez dago zinea desagertzeko zorian dagoela pentsatzeko arrazoirik.



EGAÑA

● **LECTURA ANTES DE LA PROYECCION.** Los espectadores aprovechan los minutos anteriores al inicio de la proyección para leer la revista del Festival, conocer las opiniones de directores, actores y miembros del jurado, y elegir la próxima película de la jornada antes de que las luces se apaguen.



ETXEBERRIA

● **LA HORA DE LA CRONICA.** La sala de prensa acoge diariamente a numerosos profesionales que, entre película y película, escriben sus crónicas y comentarios sobre el desarrollo del Festival y las películas de las diferentes secciones. Son momentos para la reflexión entre el tecleo de las máquinas de escribir y los ordenadores.

IBERIA

MUCHO MAS QUE VOLAR



43 FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIAN



NOTICIAS BERRIAK NEWS



Buena Vista y Luna Llena presentaron ayer sus próximos proyectos en común.

EGAÑA

Nuevo acuerdo de distribución entre Buena Vista y Luna Llena

BUENA Vista Home Entertainment, y Luna Llena, sello videográfico bajo el que se agrupan cuatro de las más importantes compañías cinematográficas españolas -Alta Films, Elías Querejeta P.C., ESCIMA y Prime Films-, presentaron ayer el acuerdo al que han llegado para la distribución de películas en vídeo para alquiler y venta.

El acuerdo alcanzado, que según indicó Luis Javier Martínez, vicepresidente y Director General de Buena Vista Home Entertainment, «se prolongará por un periodo de tres años, pretende restablecer un negocio que fue excelente hasta principios de los 90 y que sufrió una recesión por la aparición de las televisiones privadas en España. No obstante, la tendencia actual de este mercado demuestra un evidente auge del sector, debido, a que el vídeo para alquiler representa la única opción para ver en casa los últimos estrenos cinematográficos».

En la presentación de este nuevo acuerdo se encontraban presentes asimismo, Elías Querejeta, Enrique González, de Alta Films, y Aurelio Nú-

ñez, en representación de Prime Films. Tras comentar los detalles del acuerdo dieron paso a la proyección de una serie de trailers promocionales pertenecientes a los próximos lanzamientos videográficos de la recién formada alianza, títulos actuales de gran calidad como *La última seducción* de John Dahl, *Shopping* de Paul Anderson, *Tierra* y *Libertad* de Ken Loach, *Historias del Kronen* de Montxo Armendariz o *Guantanamo* de Tomás Gutiérrez Alea. Todo ello sin olvidar que Buena Vista Home Entertainment ya se encargaba del marketing, la venta y la distribución de las películas producidas por Walt Disney, Touchstone, Hollywood Pictures y Jim Henson Productions.

Festival Internacional de cine de Menorca

ORGANIZADO por la asociación cultural COYFE, se ha puesto en marcha el Festival Internacional de Cine de Menorca, que tiene como fechas previstas de celebración el año 1996. Entre las secciones con las que contará este nuevo Festival, se encuentran la Oficial, Homenaje, Cine Español, y el apartado 'Biosfera' con películas relacionadas con el medio ambiente y la naturaleza. Habrá también una sección llamada Cine y Música, que contará con la colaboración especial de Mikel Barsa. Este, organizará una serie de exposiciones y subastas sobre ambas industrias.

Rafael A. G. Loza, coordinador general y gerente del Festival, ha anunciado para el próximo mes de octubre, la presentación en Mahón del proyecto definitivo de este certamen, de cuyo Consejo Asesor formará parte, entre otras entidades, el Fomento de Turismo de Menorca. Una de las primeras reacciones a esta noticia ha sido la revitalización del proyecto de construcción de multisalas de cine en Mahón, cuyos promotores están ya contactando con los grupos de exhibición Cinesa y Warner Lusomundo.



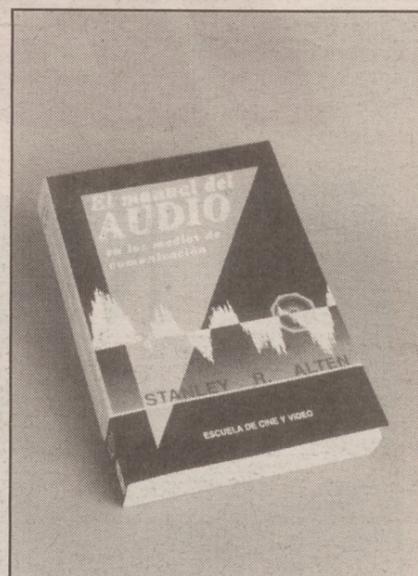
EGAÑA

Entrega de premio del AEC

LA ACTRIZ Aitana Sanchez-Gijón hizo entrega del premio que anualmente otorga la Asociación Española de Directores de fotografía, AEC, que este año recayó en los directores Teo Escamilla y Fernando Arribas. En el mismo acto estuvo también presente Tote Trenas, presidente de dicha asociación.

El manual del audio

IÑAKI Aizpuru Zubitur, director de la Escuela de Cine y Vídeo de Andoain presentó ayer el último libro de la colección editada por este centro titulado 'El manual del audio en los medios de comunicación', de Stanley R. Alten. Este 'Manual' recorre los aspectos estéticos perceptuales y técnicos del sonido y los aplica a cualquier estadio del proceso de producción. Muestra cómo la sensibilidad estética del diseñador de sonido junto con la experiencia técnica del ingeniero producen sonido de alta calidad e impacto. Aproximadamente 500 dibujos informativos y fotografías hacen que los conceptos y las técnicas sean claras y significativas en el arte de la producción de sonido. Stanley R. Alten es profesor de TV-Radio-Cine en la Newhouse School of Public Communications, en la Univer-



sidad estadounidense de Syracuse. Su experiencia profesional incluye trabajos en radio y televisión como productor, guionista, diseñador de sonido, realizador y director de emisoras en diversos lugares como Filadelfia, Nueva York y Boston. También ha participado en numerosas películas y grabaciones. Su buen hacer como profesor ha sido reconocido con premios por la Alpha Epsilon Rho and Outstanding Educators of America.



NOTICIAS BERRIAK NEWS

El Observatorio Europeo quiere ser un punto central de información

EL Observatorio Europeo de lo Audiovisual -O.E.A.- ha aprovechado el Festival Internacional de Cine de San Sebastián para darse a conocer. Este organismo público, operativo desde hace menos de dos años, trata de «mejorar la transferencia de información en el campo de las industrias audiovisuales y elaborar un diagnóstico preciso de la situación del mercado» precisa Markus Booms, responsable de Marketing.

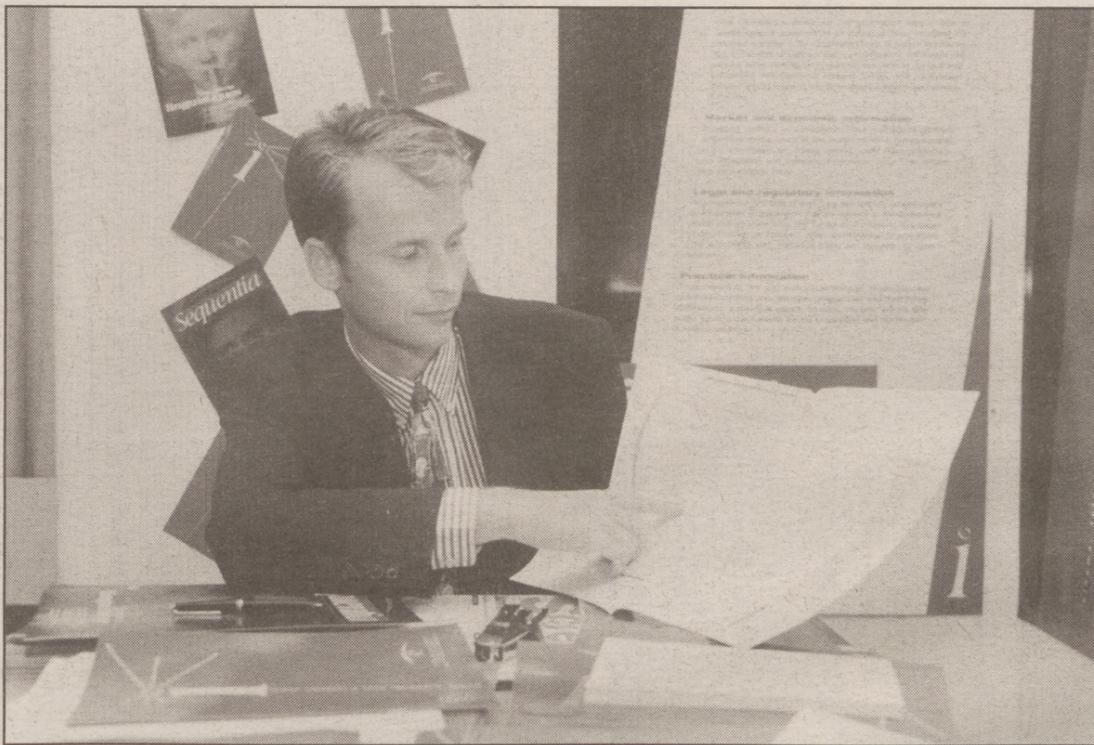
El O.E.A. pretende ser un «punto central de información» que permita superar en el campo del cine y la televisión la «fuerte división interna que registran los diferentes países europeos».

Booms sostiene que, frente a los avances que registran algunos campos en la creación de un sentimiento europeo, en el cine «siguen existiendo fronteras lingüísticas, culturales... que el Observatorio pretende ayudar a superar».

El Observatorio Europeo de lo Audiovisual trabaja en tres campos:

- Estadístico: elaborando tablas comparativas homogéneas y fiables con los datos de 33 países sobre productoras, inversión en publicidad, asistencia a salas cinematográficas, principales empresas del mercado... datos que consideran «esenciales» para que cualquier empresa pueda realizar un análisis preciso del mercado y sea competitiva.

- Jurídico: centralizando todas las legislaciones y sus modificaciones en el



Markus Booms, responsable de marketing de la OEA.

EGAÑA

campo audiovisual y de nuevas tecnologías.

- Práctico: publicando una revista, 'Sequentia', dedicada a presentar las instituciones, acontecimientos, publicaciones, desarrollos... que sirvan básicamente a productores y distribuidores.

El acceso de los profesionales al Observatorio Europeo de lo Audiovisual «es fácil y directo -explica Markus Booms-, basta con que nos dirijan un fax a nuestra oficina de Estrasburgo (33-88144419) o que nos llamen por teléfono (33-88144400).

«Un productor que quiera desarrollar un proyecto puede encontrar a través de nosotros, -asegura Booms- información de otras empresas que puedan estar interesadas en coproducir ese trabajo. También podemos ayudarle a localizar vías para acceder a diferentes ayudas comunitarias de financiación».

Explica el responsable de Marketing del O.E.A. que no sustituyen al abogado pero pueden asesorar sobre el mejor

marco jurídico e incluso pueden ayudar a cualquier profesional a buscar, en todos los países europeos, los abogados expertos en temas audiovisuales.

audiovisuales capaces de competir en el resto del mundo.

R.L.

Developing an European Audiovisual Industry

The European Audiovisual Observatory -O.E.A.- has taken advantage of the San Sebastian International Film Festival to make itself better known. This public organization, which has been working for less than two years now, intends «to improve the transfer of information in the field of the audiovisual industry and make a precise diagnosis of the situation of the market», explains Markus Booms, who is in charge of the marketing division.

The O.E.A. intends to be «a central point for the gathering of information» which allow us to overcome in the film and television world the «strong internal divisions existing among the different European countries». Booms thinks that, as opposed to the advances taking place in some fields in the creation of pro-European feeling, in cinema «there're still linguistic, cultural... frontiers which the Observatory is trying to help overcome». Thus, as we get to know each other better, it will be easier to tackle big audiovisual projects capable of competing in the rest of the world.

La energía de las estrellas

Es NATURAL



Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA MUJERES INSUMISAS... 12.00 VICTORIA EUGENIA SAFAR... 16.00 ASTORIA 3 LEAVING LAS VEGAS... 18.15 ASTORIA 3 TOTAL ECLIPSE... 19.00 VICTORIA EUGENIA SAFAR... 20.00 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA) EL PALOMO COJO... 20.30 ASTORIA 3 LEAVING LAS VEGAS... 21.00 VICTORIA EUGENIA MUJERES INSUMISAS...

22.30 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA Y ACREDITADOS) MINJING GUSHI... 23.00 ASTORIA 1 SAFAR... 23.00 ASTORIA 3 THE NET...

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL LE CRI DE TARZAN... 12.00 PRINCIPAL DOS CRIMENES... 16.15 ASTORIA 1 LE CRI DE TARZAN... 16.30 PRINCIPAL WARRIOR LANLING... 17.00 PRINCIPE 4 LA HAINE... 17.30 PRINCIPE 2 DAS STILLE HAUS... 18.30 PRINCIPAL STEFANIES GESCHENK... 18.30 ASTORIA 1 DOS CRIMENES... 20.00 PRINCIPE 4 BOSTON KICKOUT... 20.15 PRINCIPAL DER KONTROLLEUR...

21.00 ASTORIA 1 WARRIOR LANLING... 22.00 PRINCIPAL BLUE IN THE FACE... 22.30 PRINCIPE 4 DESPERADO... 24.00 PRINCIPAL L'HOMME QUI VENDIT LA TOUR EIFFEL...

HOY DIA 20

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPE 3 PRIVATE WORLDS... 16.00 ASTORIA 5 THE AGE OF CONSENT... 18.00 PRINCIPE 3 SHE MARRIED HER BOSS... 18.00 ASTORIA 5 THE HALF NAKED TRUTH... 20.15 PRINCIPE 3 MY MAN GODFREY... 20.15 ASTORIA 5 GABRIEL OVER THE WHITE HOUSE...

22.30 PRINCIPE 3 STAGE DOOR... 22.30 ASTORIA 5 BED OF ROSES...

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPE 1 SE VENDE UN TRANVIA... 17.00 PRINCIPE 5 NO-DO N°1... 17.30 ASTORIA 4 EL MUNDO SIGUE... 19.00 PRINCIPE 1 EL ULTIMO DIA DE LA HUMANIDAD... 19.30 ASTORIA 5 COLEGAS... 19.30 ASTORIA 6 A TIRO LIMPIO... 20.00 ASTORIA 4 LA BODEGA...

22.00 PRINCIPE 1 NOCHE DE VINO TINTO... 22.15 ASTORIA 4 DITIRAMBO... 22.30 ASTORIA 7 TRAILER PARA AMANTES DE LO PROHIBIDO...

ULTIMOS PASES: TOTAL ECLIPSE; LEAVING LAS VEGAS; DAS STILLE HAUS; BOSTON KICKOUT; THE AGE OF CONSENT; THE HALF NAKED TRUTH; GABRIEL OVER THE WHITE HOUSE; BED OF ROSES; NO-DO N°1; CAUDILLO; EL MUNDO SIGUE; EL ULTIMO DIA DE LA HUMANIDAD; COLEGAS; LA BODEGA; NOCHE DE VINO TINTO; DITIRAMBO; TRAILER PARA AMANTES DE LO PROHIBIDO; DIFERENTE; POLVO EN EL VIENTO; NUEVA ZELANDA: CINEMA OF UNEASE; CORTAZAR; EL REY DEL RIO.

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6 POLVO EN EL VIENTO... 19.30 ASTORIA 7 HOMBRES BUENOS, MUJERES BUENAS... 22.00 ASTORIA 6 CIUDAD AMARGA...

FIPRESCI 94-95

22.00 ASTORIA 2 LA MIRADA DE ULISES...

EL CENTENARIO DEL CINE

17.00 ASTORIA 7 NUEVA ZELANDA: CINEMA OF UNEASE... 22.00 ASTORIA 2 LA MIRADA DE ULISES...

MADE IN SPANISH'95

17.30 ASTORIA 2 CORTAZAR... 19.30 PRINCIPE 5 JAIME DE NEVARES, ULTIMO VIAJE... 19.45 ASTORIA 2 QUE VIVAN LOS CROTOS... 22.30 PRINCIPE 5 EL REY DEL RIO...

VICTORIA EUGENIA PELICULA SORPRESA ESTRENO MUNDIAL 16.00 Y 24.00

MARATON DE CINE VASCO 15.30 y 20.05 PRINCIPE 6 MAITE... 17.10 y 21.45 PRINCIPE 6 REVOLUCION 5... 17.30 y 22.05 PRINCIPE 6 BALENCIAGA... 18.05 y 22.40 PRINCIPE 6 LA BUENA MADRE... 19.05 y 23.35 PRINCIPE 6 SE HA APAGADO UNA ESTRELLA... 18.30 y 23.00 PRINCIPE 6 HOTEL OASIS...

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA EL PALOMO COJO... 12.00 VICTORIA EUGENIA MINJING GUSHI... 16.00 ASTORIA 3 MUJERES INSUMISAS... 18.30 ASTORIA 3 SAFAR... 19.00 VICTORIA EUGENIA MINJING GUSHI... 20.00 PRINCIPE 4 (SOLO PRENSA) HIKAGOROI BOHU DOOR... 20.30 ASTORIA 1 MUJERES INSUMISAS...

22.00 VICTORIA EUGENIA EL PALOMO COJO... 23.00 ASTORIA 1 MINJING GUSHI... 23.00 ASTORIA 3 THE NET...

ZABALTEGI

09.30 PRINCIPAL STEFANIES GESCHENK... 11.00 PRINCIPAL DER KONTROLLEUR... 12.30 PRINCIPAL BLUE IN THE FACE... 16.00 ASTORIA 1 STEFANIES GESCHENK... 16.30 PRINCIPAL O CONVENTO... 17.30 PRINCIPE 2 LE CRI DE TARZAN... 17.30 ASTORIA 1 DER KONTROLLEUR... 19.00 PRINCIPAL LA ORILLA DE LA TIERRA... 19.00 ASTORIA 1 BLUE IN THE FACE... 20.00 PRINCIPE 2 DOS CRIMENES... 20.30 ASTORIA 3 O CONVENTO... 21.30 PRINCIPAL CARRINGTON... 22.30 ASTORIA 4 DESPERADO... 23.00 PRINCIPE 2 WARRIOR LANLING... 24.00 PRINCIPAL LA HAINE...

MAÑANA DIA 21

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPE 3 FIFTH AVENUE GIRL... 16.00 PRINCIPE 5 GALLANT LADY... 18.00 PRINCIPE 3 PRIMROSE PATH... 18.00 PRINCIPE 5 THE AFFAIRS OF CELLINI... 20.15 PRINCIPE 3 UNFINISHED BUSINESS... 20.15 ASTORIA 5 WHAT EVERY WOMAN KNOWS...

22.30 PRINCIPE 3 LADY IN A JAM... 22.30 ASTORIA 5 PRIVATE WORLDS...

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPE 1 LA NOCHE Y EL ALBA... 17.30 ASTORIA 4 EXPRESO DE ANDALUCIA... 18.00 PRINCIPE 6 CORTEN VEINTIUN METROS DE CHINOS... 19.00 PRINCIPE 1 BRINOTEEZ DE COPACON... 19.45 ASTORIA 4 ELA, EL Y SUS MILLONES... 22.00 PRINCIPE 1 MATER AMATISIMA...

22.15 ASTORIA 4 LOS DIAS DEL PASADO... 22.30 ASTORIA 5 PRIVATE WORLDS...

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6 EL MAESTRO DE MARIONETAS... 19.30 PRINCIPE 5 CIUDAD AMARGA... 22.30 ASTORIA 6 HOMBRES BUENOS, MUJERES BUENAS... 22.30 ASTORIA 7 LA VERDE HIERBA DEL HOGAR...

FIPRESCI 94-95

19.30 ASTORIA 7 MAKAROV... 20.00 ASTORIA 6 VIVE L'AMOUR...

EL CENTENARIO DEL CINE

16.30 PRINCIPE 6 GRAN BRETAÑA: TYPICALLY BRITISH... 17.00 ASTORIA 7 ALEMANIA: DIE NACHT DER REGISSEUR...

MADE IN SPANISH'95

17.00 PRINCIPE 4 PATRON... 17.30 ASTORIA 2 ENCIENDE MI PASION... 17.30 ASTORIA 5 QUE VIVAN LOS CROTOS... 19.45 ASTORIA 2 JONAS Y LA BALLENA ROSADA... 20.00 PRINCIPE 6 MORIRAS EN CHAFARINAS... 22.15 ASTORIA 2 LA LEY DE LA FRONTERA... 22.45 PRINCIPE 5 SUSPIROS DE ESPAÑA (Y PORTUGAL)... 22.45 PRINCIPE 6 LOS PEORES AÑOS DE NUESTRA VIDA...

ULTIMOS PASES: SAFAR; MUJERES INSUMISAS; THE NET; LE CRI DE TARZAN; DOS CRIMENES; DESPERADO; WARRIOR LANLING; GALLANT LADY; THE AFFAIRS OF CELLINI; WHAT EVERY WOMAN KNOWS; PRIVATE WORLDS; EXPRESO DE ANDALUCIA; BIHOTTEZ; CARBONEROS DE NAVARRA; IKUSKA O (ERREFERENDUMA); OBJETIVO 40° ELLA, EL Y SUS MILLONES; LOS DIAS DEL PASADO; CIUDAD AMARGA; LA VERDE HIERBA DEL HOGAR; MAKAROV; VIVE L'AMOUR; GRAN BRETAÑA: TYPICALLY BRITISH; ALEMANIA: DIE NACHT DER REGISSEUR; ENCIENDE MI PASION; QUE VIVAN LOS CROTOS; MORIRAS EN CHAFARINAS; LA LEY DE LA FRONTERA; SUSPIROS DE ESPAÑA (Y PORTUGAL); LOS PEORES AÑOS DE NUESTRA VIDA.



Las 10 de la noche.
La hora maestra
del cine.

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL

43

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

